

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 106

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBREMELLENDRECK  
3000 BERN I

3000 3

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserations: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts., étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 106 – 1501

Bern, Montag, 11. Mai 1981  
Bern, lundi, 11 mai 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 106 – 11. 5. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,  
Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.Rh.,  
Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre  
pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers.  
Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.  
Schuldeneruf infolge Fusion – Appel aux créanciers par suite de fusion.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

EFTA-Ministerkonferenz – Conférence des Ministres de l'AELE.  
Konsolidierung polnischer Schulden – Consolidation des dettes polonaises.  
Die Wohnbautätigkeit 1980 – La construction de logements en 1980.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung  
**Danzas AG**, Zweigniederlassung in Zürich 9, Speditions-  
geschäft (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1302), mit Hauptsitz  
in Basel. Bruno Pfister und Günter Behne, von denen am  
14. 4. 1981 Personalienänderungen eingetragen wurden, sind Vize-  
direktoren, und nicht Prokuristen wie irrtümlich erwähnt.  
30. April 1981  
**Forty AG**, in Wädenswil, obere Leihofstrasse 9, c/o Hanspeter  
Stoffel, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum:  
9. 4. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit  
Textilien, Erwerb von Beteiligungen an Unternehmen gleicher Art.  
Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien  
zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre:  
briefflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges  
Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hanspeter Stoffel, von Vals,  
in Wädenswil.

30. April 1981  
**Intersystem Computer AG**, in Zürich 3, Talwiesenstrasse 135. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 4. 1981.  
Zweck: Vertrieb von Computergeräten sowie damit verbundenes  
Dienstleistungsangebot. Die Gesellschaft kann Beteiligungen und  
Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital:  
Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikations-  
organ: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern  
Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere  
Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Jakob Kuhn, von und in  
Zürich, mit Einzelunterschrift.

30. April 1981  
**Iwepa Holding AG**, in Zürich 2, Beteiligungen (SHAB Nr. 183  
vom 8. 8. 1967, S. 2671). Hansruedi Spillmann ist aus dem VR (Ver-  
waltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues  
Mitglied und Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien  
ist Erwin Kessler, von Schübelbach, in Wädenswil.

30. April 1981  
**Egmont Verlag AG**, in Zollikon. Druckerzeugnisse (SHAB  
Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Die Procura von Vera Masek ist er-  
loschen.

30. April 1981  
**Holzwerde AG**, Zürich, in Zürich 8, Unternehmen der Holz-  
zweiganze (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1979, S. 126). Neuer Ge-  
schäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Bohner, von  
Wiedlisbach, in Greifensee.

30. April 1981  
**Wys Müller & Co AG**, Zweigniederlassung Zürich (Wys Müller et  
Cie SA, Succursale de Zurich) (Wys Müller & Co SA, Succursale de  
Zurigo) (Wys Müller and Co Ltd, Zurich Branch), in Zürich. Unter-  
 dieser Firma besteht mit Sitz in Zürich eine Zweigniederlassung  
 der im Handelsregister des Kantons Genf eingetragenen Aktiengesellschaft  
 «Wys Müller & Co AG (Wys Müller et Cie SA) (Wys Müller  
 & Co SA) (Wys Müller and Co Ltd)», mit Hauptsitz in Genf  
 (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 116). Adresse: Seestrasse 339, in  
 Zürich 2. Zweck: Betrieb eines Büros für Wirtschaftsauskünfte, In-  
 kasso und Marktforschungen. Die Gesellschaft kann auch alle Arten  
 von Handels-, Finanz-, Mobilien- und Immobiliengeschäften tätigen.  
 Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Pierre-Louis Bozzolo,  
 von Genf, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied des Verwaltungsrates  
 mit Einzelunterschrift, und Anton Koller, von Appenzell, in  
 Rüslikon ZH, Direktor, mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura  
 zu zweien haben: Hans Barandun, von Zürich und Trans, in Zürich;  
 Walter Seitz, von Zürich, in Herrliberg, und Louis Schneider, von La  
 Neuveville, in Zürich.

30. April 1981  
**Wohnungsbauengesellschaft Uster**, in Uster (SHAB Nr. 147 vom  
 27. 6. 1979, S. 2060). Fritz Wyder ist aus dem Vorstand ausgeschieden;  
 seine Unterschrift ist erloschen. Alice Bertsch, Vizepräsidentin  
 des Vorstandes, ist nun zugleich Aktuarin desselben; sie führt weiter  
 Kollektivunterschrift. Ambros Moser, von Mels, in Uster, Mitglied  
 des Vorstandes, ist nun zugleich Verwalter; er führt neu Kollektiv-  
 unterschrift. Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Sekretär  
 oder mit dem Verwalter Kollektivunterschrift.

30. April 1981  
**Tschäppät & Co**, in Horgen, Kommanditgesellschaft, Ingenieurbüro  
 für Verfahrens-, Wärme- und Kältetechnik usw. (SHAB  
 Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2381). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst.  
 Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980  
 sind an die «Tschäppät AG», in Horgen, übergegangen. Die Liquidation  
 ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

30. April 1981  
**Tschäppät AG**, in Horgen, Churfürstenstrasse 5, Aktiengesellschaft  
 (Neueintragung). Statutendatum: 14. 4. 1981. Zweck: Handel  
 mit und Fabrikation von Spezialarmaturen, Wärmerückgewinnungs-  
 anlagen, Kühl- und Heizsystemen, Abfüllmaschinen, Dosier-  
 anlagen, Bauchemikalien und Zubehör für die Bau-, chemische Ma-  
 schinen- und Kälteindustrie, kann auch Geschäfte in verwandten  
 Gebieten tätigen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen.  
 An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital:  
 Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt  
 das unter der Kommanditgesellschaft «Tschäppät & Co», in  
 Horgen, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 167 493,20 und Pas-  
 siven von Fr. 90 536,55, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980,  
 zum Preise von 76 956,65, wovon Fr. 70 000 auf das Grundkapital  
 angerechnet werden. Übernimmt ferner die Kommanditgesellschaft  
 «Tschäppät & Co», in Wollerau, mit Aktiven von Fr. 114 224,09 und  
 Passiven von Fr. 73 456,55, gemäss Übernahmebilanz per  
 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 40 767,54, wovon Fr. 30 000 auf das  
 Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mit-  
 teilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5  
 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien:  
 Aldo Tschäppät, von Biel BE, in Wollerau; Präsident; Rina Tschäp-  
 pä-Mordasini, und Heinz Tschäppät, beide von Biel BE, in Horgen.

30. April 1981  
**Bruno H. Lippuner AG**, in Zürich 1, Roh- und Hilfsstoffe, Indus-  
 trieanlagen usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1976, S. 3014). Mit Be-  
 schluss der Generalversammlung vom 25. 4. 1979 hat sich diese Ge-  
 sellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist  
 erloschen.

30. April 1981  
**Immobilien Allenmoos AG in Liquidation**, Zürich 8 (SHAB  
 Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3077). Die Eidgenössische Steuerverwal-  
 tung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre  
 Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

30. April 1981  
**Leavag, Leasing- und Verkaufs-AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 181  
 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Infolge Verlegung des Sitzes nach Baar  
 (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1185) wird diese Firma im Han-  
 delsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1981  
**Transimetal GmbH**, in Zürich 2, Handel mit Neumetallen und  
 Erzen usw. (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 798). Neue Adresse:  
 Witikonstrasse 297, Zürich 7.

30. April 1981  
**Hegewe Hediger, Gubelmann & Weber AG**, in Neftenbach,  
 Ausführung von Aussensisolierungen (SHAB Nr. 244 vom  
 18. 10. 1978, S. 3208). Statuten am 9. 4. 1981 geändert. Das Grund-  
 kapital von Fr. 51 000 ist nun voll liberiert.

30. April 1981  
**Bank Leumi le-Israel (Schweiz)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft  
 (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Neu hat Kollektivprokura zu  
 zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans  
 Rudolf Güttinger, von Winterthur, in Stetten SH.

30. April 1981  
**Regor Automation AG**, in Zürich 11, Postabfertigungsautomaten  
 und andere Maschinen usw. (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1021).  
 Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Ewald Kern, nun in Zürich;  
 seine Procura ist erloschen.

30. April 1981  
**B-AG**, in Zürich 6, Generalunternehmerin (SHAB Nr. 209 vom  
 7. 9. 1979, S. 2878). Christian Anderegg, Präsident des Verwaltungsrates  
 und Direktor, wohnt nun in Benken SG.

30. April 1981  
**Eugen Steinmann AG**, Zweigniederlassung in Zürich 1,  
 Brenn-, Treib- und Schmierstoffe usw. (SHAB Nr. 40 vom  
 17. 2. 1978, S. 497), mit Hauptsitz in St. Gallen. Neu führen Kollektiv-  
 unterschrift zu zweien: Heinz Rusch und Peter Rusch, Vizedirektoren;  
 ihre Prokuren sind erloschen.

30. April 1981  
**Oreconsult SA**, in Zürich 3, Ausführung aller in den Aufgabekreis  
 einer Verwaltungsgesellschaft fallenden Arbeiten usw. (SHAB  
 Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3053). Neu hat Kollektivprokura zu  
 zweien: Dr. jur. Peter Mark Hurat, von Luzern, in Zollikon.

30. April 1981  
**Willpat AG**, in Zürich 1, Zurverfügungstellung von Arbeitskräften  
 zu Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1977,  
 S. 4081). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4  
 OR sowie Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst  
 erklärt. Die Firma lautet nun: **Willpat AG in Liquidation**. Liquidator  
 ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Urs Frei, nun unbekanntem  
 Aufenthaltes; dieser führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als  
 Verwaltungsrat, sondern nun als Liquidator.

30. April 1981  
**Schmid, Rhyner AG**, in Adliswil, Farben, Lacke usw. (SHAB  
 Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1833). Neues Mitglied des Verwaltungsrates:  
 Herbert Rupppli; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektiv-  
 unterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor ist Walter Rüetschi; er  
 führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

30. April 1981  
**Jetty AG**, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB  
 Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2970). Die Wehrsteuerverwaltung hat der  
 Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister ge-  
 löscht.

30. April 1981  
**Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank**, Zweignieder-  
 lassung in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom  
 7. 4. 1981, S. 1078), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von  
 Walter Manser ist erloschen. Wilfried Girschweiler, stellvertretender  
 Direktor, wohnt nun in Küssnacht ZH.

30. April 1981  
**Bau & Möbel AG**, in Zürich 4, Liegenschaften (SHAB Nr. 279  
 vom 28. 11. 1978, S. 3673). Das Konkursverfahren wurde mit Verfü-  
 gung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. 4. 1981  
 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1981  
**Interpipe AG**, in Zürich 2, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 41 vom  
 20. 2. 1981, S. 550). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich  
 hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher ge-  
 löscht.

30. April 1981  
**Frigo Maritime Services SA**, in Zürich 4, Verwaltung von Gesell-  
 schaften (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 656). Die Eidgenössische  
 Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich  
 haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im  
 Handelsregister gelöscht.

30. April 1981  
**Iaspa, Lackner & Späni, Auto-Ersatz- und Zubehörteile**, in Zü-  
 rich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979,  
 S. 1829). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist  
 durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

30. April 1981  
**Gotthardbank, Zweigniederlassung in Zürich 8.** (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 846). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lugano. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Baumgartner, von Cham und Lausanne, in Lausanne, und Pietro Brocchi, von Montagnola, in Lugano, Mitglieder des Verwaltungsrates.

30. April 1981  
**Hürzeler + Sigrist Elektro Technik AG, in Winterthur II.** elektrische Installationen (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1977, S. 3133). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. April 1981  
**Treuhandbüro Albert Strehel, bisher in Volketswil** (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Da der Inhaber dieser Einzelfirma, über den der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven eingestellt worden ist, sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen. Neuer Sitz: Kloten, Adresse: Schaffhauserstrasse 157. Der Firmainhaber wohnt nun in Kloten.

30. April 1981  
**Maisons du Soleil SA, in Zürich 8.** Erwerb und Verkauf von Grundstücken (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 158). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

30. April 1981  
**Walter Vogel, in Zürich.** Engroshandel mit Schuhen (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3301). Neu hat Einzelprokura: Dr. Werner Siegfried, von Küssnacht ZH und Zürich, in Küssnacht ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Florindo Tarregghetta, von Degersheim, in Dietlikon.

30. April 1981  
**Fritz J. Schürmann, Freizeit-Consulting, in Zürich.** Hügelstrasse 13. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz J. Schürmann, von Emmen und Menznau, in Zürich 2. Beratung in Fragen der Freizeitgestaltung.

30. April 1981  
**Verlag Seurandschau, Sehärer & Ehrat, in Dübendorf.** Hoehbordsstrasse 9. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1981. Verlagsgeschäft. Gesellschafter: Alfred Schärer, von Buswil bei Melchnau, in Wil SG, und Bruno Ehrat, von Lohn SH, in Wil SG; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. April 1981  
**M. Mazzola, Büromaschinen, in Unterengstringen.** Dorfstrasse 18. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Mario Mazzola, von Nürensdorf, in Unterengstringen. Verkauf und Reparatur von Büromaschinen und Zubehör.

30. April 1981  
**Protherm AG, in Zürich 2.** Bestandteile für Zentralheizungen (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2145). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Peter Meier, von Niedergösgen, in Bellikon.

30. April 1981  
**Louis Schleifer AG, in Hombrechtikon.** chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 257). Neu haben Kollektivprokura zu zweien Bruno Brizzi, von und in Zürich, und Paul Wild, von und in Stäfa.

30. April 1981  
**Witz Kipper Regensdorf AG, in Regensdorf.** Kippvorrichtungen und Maschinen (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2695). Ernst Witz ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Herbert Witz, von Stäfa und Uetikon am See, in Männedorf, Präsident, und Erich Witz, von Stäfa und Uetikon am See, in Stäfa.

30. April 1981  
**Nelly Fretz, Gasthof Krone, in Pfäffikon** (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1976, S. 695). Die Firmainhaberin Nelly Fretz hat infolge Verheiratung den Familiennamen Meier und das Bürgerrecht von Niederhasli erhalten. Neuer Wortlaut der Firma: Nelly Meier-Fretz, Gasthof Krone. Der Ehepartner hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt. Einzelunterschrift ist erteilt an Heinrich Meier, von Niederhasli, in Pfäffikon ZH.

30. April 1981  
**Romaco Handels- und Privatfinanzierungs AG, in Zürich 5.** Röntgenstrasse 66. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 4. 1981. Zweck: Gewährung von Krediten und Abwicklung von Leasinggeschäften im Zusammenhang mit dem Autogewerbe, ein Handels- und Gewerbebetriebe sowie an Privatpersonen. Grundkapital: Fr. 51 000, voll liberiert; 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hubert Havenith, von und in Zürich.

30. April 1981  
**Process Engineering Company SA, in Männedorf.** Projektierung, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Anlagen und Apparaturen für die Verfahrenstechnik usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1925). Statuten am 29. 4. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 5400 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 4 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 1 800 000 durch Verrechnung liberiert worden. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 4 200 000, eingeteilt in 8400 Namenaktien zu Fr. 500.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

30. April 1981  
**Kurt Tüsher, in Aarberg.** Betrieb einer Metzgerei (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1976, S. 1610). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Büro Bern

27. April 1981  
**Colette Moden Elisabeth Grütter, in Hinterkappelen.** Gemeinde Wohlten bei Bern. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Peter Grütter, dem Einzelunterschrift erteilt ist, ist Elisabeth Grütter, beide von Roggwil BE, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlten bei Bern. Kreation und Herstellung von Kleidern. Kappelerning 50a.

30. April 1981  
**Neofidem La Napoule SA, bisher in Zollikofen.** Treuhandbüro usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3942). Die Generalversammlung vom 16. April 1981 hat den Sitz nach Bern verlegt und die Firma geändert in: Köbi Brechbühl AG. Die Gesellschaft bezweckt nun: Vermittlung von temporären Arbeitskräften. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Peter Bratschi und Jaques Mathenet sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der VR besteht nun aus: Jakob Brechbühl, von Trachselwald, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Präsident (neu); Oscar Jost (bisher Präsident) und Patrick Grotz (bisher Sekretär). Jakob Brechbühl führt Einzelunterschrift. Oscar Jost und Patrick Grotz führen Kollektivunterschrift zu zweien, jetzt ohne weitere Einschränkung. Geschäftsdomizil: Kramgasse 8.

30. April 1981  
**Suchard-Tobler AG, in Bern.** Verkauf und Vertrieb sowie Fabrikation von Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 911). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Constantin Picht, von Vauderens, in Saint-Aubin-Sauges. Die Unterschrift von Edmond Isler, Vizedirektor, ist erloschen.

30. April 1981  
**Beffa Einkaufsgesellschaft für den schweiz. Fotohandel, in Bern.** Genossenschaft (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 209). Die Unterschrift von Peter Willy Niederer, Geschäftsführer, ist erloschen.

30. April 1981  
**Münsterbauverein, in Bern** (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3748). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Hubacher, von Krauchthal und Bern, in Bern.

30. April 1981  
**Offsetdruck Bern AG, in Bern** (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1975, S. 2577). Erich Klebsattel, dessen Unterschrift erloschen ist, und David Burki sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Der VR besteht nun aus: Manfred Schibli, Präsident (bisher); Edi Aldrovandi, Vizepräsident (bisher Mitglied), und Olga Klebsattel, von und in Bern (neu); sie führen Einzelunterschrift.

30. April 1981  
**Urs Aeberhardt, in Köniz.** Velo- und Motorradhandlung usw. (SHAB Nr. 105 vom 5. 5. 1972, S. 1152). Neues Geschäftsdomizil: Schwarzenburgstrasse 822, Niederscherli.

30. April 1981  
**Ramsler & Stucki, in Muri bei Bern.** Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1099). Neues Geschäftsdomizil: Thunstrasse 57.

30. April 1981  
**Ramsler & Stucki, Areh.-AG, in Muri bei Bern.** Architekturbüro. Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1975, S. 925). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist Andreas Stucki, von Linden, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, er führt Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien mit Herbert Thönen, Hansruedi Ramsler und Anton Stucki, jedoch nicht unter sich, ist erteilt worden an: Bernhard Wüthrich, von Trub, in Biglen, und Jürg Bichsel, von Hasle bei Burgdorf, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Neues Geschäftsdomizil: Thunstrasse 57.

30. April 1981  
**Artista Management AG, in Bern.** Handel mit Erzeugnissen und Rechten der Kinematografie usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 394). Hans Wiek ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Mario Benbasat, von und in Genf.

30. April 1981  
**Blaser Elektronik, in Oberbalm.** Inhaber der Firma ist Rudolf Blaser, von Trubschachen, in Oberbalm. Herstellung, Verkauf und Reparatur von EDV-Peripheriegeräten, Software-Unterstützung.

### Büro Biel - Bureau de Biemme

30. April 1981  
**F. & H. Engel AG, in Biel.** Eisen- und Kohlenhandlung (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3918). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 25. April 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Stahl, Kunststoff und bauchemischen Produkten, Kesselböden und Zubehör für den Behälterbau, Sanitär- und Industriebedarf, Maschinen und Werkzeugen sowie Beschlägen und Eisenwaren. Die weiteren Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Heinrich Zwimpfer, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Belpberg.

30. April 1981  
**Novitas AG Biel (Novitas SA Biemme), in Biel.** Mit Statuten vom 29. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Coiffeureinrichtungen für Damen- und Herrensalons aller Art. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, es ist mit Fr. 30 000 liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. April 1981 übernimmt die Gesellschaft von Günter Patzold, in Nidau, einen Personenzug «Alfaußli» zum Übernahmepreis von Fr. 13 000. Davon werden Fr. 10 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 20 000 wurden bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Günter Patzold, deutscher Staatsangehöriger, in Nidau, Präsident; Herta Christen geborene Schnurpfel, von Leimiswil BE, in Biel, Sekretärin, und Verena Patzold geborene Frauenfelder, von Winterthur, in Nidau. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die anderen Mitglieder Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Murtenstrasse 71, bei der Sekretärin Herta Christen.

30. April 1981  
**Elf Aquitaine (Suisse) Exploration-Production SA, à Biemme** (FOSC du 11. 12. 1978, no 290, p. 3814). La signature de Georges Latzarou, directeur, est éteinte.

### Büro Nidau

30. April 1981  
**Raiffeisenkasse Tüscher-Alfermée, in Tüscher-Alfermée** (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2250). Charles Quince, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Alexander Tschanz, von Sigriswil, in Tüscher-Alfermée; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neue Verwalterin ist Gerty Römer, von und in Tüscher-Alfermée; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

30. April 1981  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Brügg-Aegerten und Umgebung, in Brügg** (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70). Die Unterschrift von Samuel Gasser, bisher Sekretär, nun Beisitzer, ist erloschen. Neuer Sekretär ist der bisherige Beisitzer Fritz Lanz-Grogg, von Erswil, in Scheuren; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Saanen

29. April 1981  
**Galler AG, Innenausbau, in Saanen** (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1946). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ursula Zellweger-Galler, von Herisau, in St. Paul, Alberta (Kanada); Elisabeth Galler, von Saanen, in Kättigen, und Andreas Galler, von Saanen, in Worb. Diese Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

29. April 1981  
**Spycher Bauunternehmung Gstaad AG, in Gstaad, Gemeinde Saanen** (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1978, S. 1118). Die Prokura von Gerhard Krähenbühl ist erloschen. Hanspeter Urfer, von Bönigen, in Gstaad, ist zum neuen Prokuristen ernannt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Verwaltungsrat.

29. April 1981  
**Generalunternehmung Optima AG, in Gstaad, Gemeinde Saanen** (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2994). Der Präsident des VR (Verwaltungsrates) Rudolf Santschi ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident des VR gewählt: Paul Freiburghaus, von Neuenegg, in Thun; er zeichnet kollektiv zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung in Thun. Das Mitglied des VR Fritz Künzi führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Die Prokura von Peter Reichenbach ist erloschen. Ruth Suhrner-Naef, von Urnäsch, in Heimberg, ist zur Prokuristin ernannt worden; sie zeichnet kollektiv zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung in Thun.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. April 1981  
**Raiffeisenkasse Walkringen, in Walkringen.** Neue Genossenschaft mit Statuten vom 9. 2. 1981, welche das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens bezweckt. Sie will in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung fördern. Das wird angestrebt durch die Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, Tüftung weiterer Bankgeschäfte und Aufbau eines unverteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Sie sind nachschulpflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Schneider, von Hasle bei Burgdorf, in Bigental, Gemeinde Walkringen, Präsident; Walter Hofer, von Biglen, in Walkringen, Vizepräsident, und Ernst Brügger, von Gelterfingen, in Walkringen, Aktuar. Verwalter: Hans-Rudolf Röthlisberger, von Trubschachen, in Walkringen, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter, der nicht Vorstandsmitglied ist, zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: c/o Hans-Rudolf Röthlisberger, Landesprodukte, 3512 Walkringen.

24. April 1981  
**Suter-Reston A.G., bisher in Biel** (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1977, S. 1098). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. 10. 1980, wurde der Sitz nach Münsingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. 3. 1977. Zweck: Import und Export von Uhren und Schmuck usw. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Publikationen erfolgen durch das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Verwaltungsräte sind: Balduz Louis Suter, von Balsthal, nun in Milano (I), Präsident; Christina Suter-Spölli, von Balsthal, in Mänens-Grandsivaz (neu), und Kurt Schaedeli, von Kirchlinchach, in Münsingen (neu). Balduz Louis Suter und Christina Suter-Spölli führen beide Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Belpbergstrasse 46, 3110 Münsingen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

29. April 1981  
**Pra Handels AG, in Horw.** Haushalt- und Gastgewerbeapparate, aufgelöst (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3987). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma wird gelöscht.

29. April 1981  
**O. Bitterli-Burri, in Kriens.** Bäckerei, Lebensmittel (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1967, S. 550). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. April 1981  
**Frau Anna Bodler-Haf, in Luzern.** Kontrollkassen usw. (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1966, S. 4129). Diese Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin in Anwendung von Art. 68 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1981  
**Carless AG in Liq., in Luzern.** Treib- und Brennstoffe, aufgelöst (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3463). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

29. April 1981  
**Rudolf Müller, in Luzern.** Restaurant (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1971, S. 3096). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1981  
**Summatrop AG in Liq., in Luzern.** internationale Schifffahrtslinie, aufgelöst (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2855). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

29. April 1981  
**Fam. B. Schnarwiler-Heer, Restaurant zur Bütte, in Perlen, Gemeinde Buchrain.** Restaurant zur Bütte (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 5. 1981. Gesellschafter: Martha Schnarwiler-Heer, von Buchrain und Eschenbach LU, in Perlen, Gemeinde Buchrain, und Bernhard Schnarwiler, von Buchrain und Eschenbach LU, in Perlen, Gemeinde Buchrain. Betrieb des Restaurants zur Bütte.

29. April 1981  
**Oskar Aeschlimann AG. Filiale Wilkon, Zweigniederlassung in Wilkon.** Strassen-, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1924). mit Hauptsitz in Zolingen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Peter Aeschlimann und Dora Aeschlimann; demnach sind ihre Prokuren sowie jene von Willy Aeschlimann erloschen. Die Delegierten Heinz Aeschlimann und Rudolf Aeschlimann zeichnen nun einzeln; demnach wurden ihre Unterschriften geändert.



30. April 1981  
**Iboma AG, in Glarus, Kapitalien, Beteiligungen** (SHAB Nr. 59 vom 28. 4. 1980, S. 1399). Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungen AG, Spielhof 14a.

30. April 1981  
**Nurso AG, in Glarus, akustische Produkte aller Art** (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2400). Hermann Feldmann, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Peter Feldmann, von Bilten und Glarus, in Bilten; er zeichnet einzeln.

## Zug - Zoug - Zugo

29. April 1981  
**Multiraum AG, in Zug, Entwicklung, Planung und Ausführung von Bauverfahren usw.** (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504). Dr. Hans-Ulrich Freimüller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug.

29. April 1981  
**Kalco AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanzierungen aller Art; Kauf, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen und Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Willy Huber, von Regensberg und Zug, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Neofidaria AG, 6300 Zug.**

29. April 1981  
**Maximilian AG, in Zug, Planung und Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften usw.** (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3552). Lic. iur. Toni Gügler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug.

29. April 1981  
**Emarex AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw.** (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1293). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. April 1981  
**Coating und Marketing AG, in Zug, Marktuntersuchung usw.** (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1977, S. 1234). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. April 1981  
**Eseapag AG, in Zug, Handel mit technischen Produkten usw.** (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 215). Neues Domizil: Gartenstrasse 3, c/o Philippe H. M. Schnadt.

29. April 1981  
**Cometrad Group AG, in Zug, Übernahme von Vertretungen und Agenturen** (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. April 1981  
**Eldraam AG, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw.** (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1975, S. 736). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. April 1981  
**Dachinvest AG in Liquidation, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw.** (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2639). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. April 1981  
**Incofi AG (Incofi SA) (Incofi Ltd), bisher in Zürich** (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3789). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen sowie Erwerb und Nutzung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. 10. 1969 und wurden am 29. 10. 1980 letztmals revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 750 000, eingeteilt in 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Dr. Hans-Rudolf Staiger, von Zürich, Kreuzlingen und Triboltingen, in Zürich; Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, und Rudolf Bur am Orde, deutscher Staatsangehöriger, in Spaichingen (D); sie führen Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist Burkhard Wolfgang Schütz, deutscher Staatsangehöriger, in Dogern (D). Domizil: Händli- bühl 8, c/o Dr. Hans Straub, 6300 Zug.

29. April 1981  
**Mabaco G.m.b.H., in Zug, Kauf, Verpackung und Verkauf von Maschinen usw.** (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1965, S. 548). Ernst König ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 25 000 ist an die neue Gesellschafterin, die BIB Treuhand AG, vormals Bank in Baden, in Zürich, übergegangen. Dr. Guido M. Renggli hat von seiner Stammeinlage von Fr. 75 000 einen Anteil von Fr. 25 000 an die neue Gesellschafterin, die BIB Treuhand AG, vormals Bank in Baden, abgetreten. Das Stammkapital von Fr. 100 000 zerfällt nun in folgende 2 Stammeinlagen: Fr. 50 000, lautend auf Dr. Guido M. Renggli (bisher Fr. 75 000) und Fr. 50 000, lautend auf BIB Treuhand AG, vormals Bank in Baden (neu). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1981 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

29. April 1981  
**Lideco Tropical Agriculture AG, in Zug, Förderung aller Tätigkeiten auf dem Gebiete der Landwirtschaft usw.** (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1304). Zu Direktoren mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Giovanni Berna, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I), und Anthony Soutar, britischer Staatsangehöriger, in Yola, Gongola State (Nigeria).

29. April 1981  
**Quarzie A.-G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw.** (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2031). Dr. Erwin Keusch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Marlis Knoll, von Schwyz, in Baar; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

29. April 1981  
**Interlate AG, in Zug, Handel mit und Vermittlung von Geschäften mit Naturinsektenprodukten usw.** (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3583). Theodor G. M. de Kok, Präsident; Huibert D. van der Sluis, Dr. Urs E. Kohler und Marlis Knoll sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. K. Heinz Jörin ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

29. April 1981  
**Pajolo AG, in Zug, Beratung auf dem Gebiete des Bankwesens usw.** (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1148). Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Helmut F. Groner, von Schaffhausen, in Allenswilen, Gemeinde Baar.

29. April 1981  
**Sony Overseas AG, in Baar, Überwachung und Förderung der Geschäftsinteressen der Sony Corporation usw.** (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 495). Die Unterschrift von Tsuneo Taida, Direktor, ist erloschen. Zum neuen Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Yoshiki Hiroiwari, japanischer Staatsangehöriger, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Der Zeichnungsberechtigte Karl F. Kipfer wurde neu zum Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

29. April 1981  
**Sony Overseas AG, Filiale Verkauf Schweiz, Zweigniederlassung in Baar, Überwachung und Förderung der Interessen der Sony Corporation usw.** (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 496). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Baar. Die Unterschriften von Tsuneo Taida und Marc Olivier Kilchmann, Direktoren, sind erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Yoshiki Hiroiwari, japanischer Staatsangehöriger, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Der Zeichnungsberechtigte Karl F. Kipfer wurde zum Vizepräsident ernannt, er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit Tadasu Kawai, Yoshiki Hiroiwari oder Hisao Tanaka. Die Prokuristen George G. Ulmer, Rolf Nussbaumer, Hans-Ruedi Bürki, Knut Wittwer, Takao Izumi und Hans Arber zeichnen nun kollektiv zu zweien mit Tadasu Kawai, Yoshiki Hiroiwari oder Hisao Tanaka.

30. April 1981  
**Chearon AG, in Zug, Gemäss Statuten vom 23. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft Zweck: Handel mit technologischen Produkten sowie deren Finanzierung. Sie vermittelt die notwendige und organisatorische Beratung auf dem Gebiet der Technologietransfers. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. oec. publ. Werner Meili, von Zürich und Weisslingen, in Kilchberg. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG, 6300 Zug.**

30. April 1981  
**Fur Import/Export SA, in Zug, Handel mit Pelzwaren usw.** (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 335). Fernando Seglias, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Ebmatingen.

30. April 1981  
**Bahag Finanz AG, in Zug, Gemäss Statuten vom 23. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Produktions- und Handelsgeschäften, Ankauf und Verwaltung von Wertschriften sowie Ausführung damit zusammenhängender Verwaltungsarbeiten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Kurt Isiker, von Andelfingen, in Romanshorn. Domizil: Bahnhofstrasse 17, c/o Schweizerische Kreditanstalt, 6300 Zug.**

30. April 1981  
**Ifak Finanzierungs- und Investierungs AG, in Hünenberg, Ausführung von Finanzierungs- und Investierungsgeschäften usw.** (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2222). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Ifak Finanzierungs- und Investierungs AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans H. Schmid, von Rietwil, in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat. Die Unterschrift von Alice Eberhard geborene Braun ist erloschen. Liquidationsdomizil: Meisenweg 9, c/o Advokaturbüro Dr. Hans H. Schmid, 8038 Zürich.

30. April 1981  
**Gerot-Pharmazie AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw.** (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1976, S. 1679). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Pharmadux AG**.

30. April 1981  
**Cepasy AG, in Cham, Erwerb und Veräusserung von Patenten und Lizenzen usw.** (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3918). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Lander Marketing Management AG (Lander Marketing Management SA) (Lander Marketing Management Ltd.)** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb und Veräusserung von Patenten und Lizenzen sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet von Plastik, Papier und Metall ebenso Management und Marketing.

30. April 1981  
**Hermanex Electrical Contracting Ltd., in Zug, Handel mit sowie Import und Export von Industrieerzeugnissen usw.** (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3915). Dr. Gregor Schech ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Kühne, von und in Meggen.

30. April 1981  
**Spinnererei Aegeri, in Unterägeri** (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 800). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 30. März 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **SAE Immobilien AG, vormals Spinnerie Aegeri**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Verwaltung der Liegenschaften und übrigen Werte der in den Jahren 1835 und 1846 gegründeten und im Jahre 1979 stillgelegten Spinnerie Aegeri sowie Herstellung und Verkauf von Artikeln des Bausehensgewerbes. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

30. April 1981  
**Fideiras Treuhand AG, in Zug, treuhänderische Abrechnung und Verwaltung von Investmentkonten usw.** (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 800). Durch Beschluss vom 22. April 1981 hat die Vormundschaftsbehörde von Zug lic. iur. Toni Gügler, von Risch, in Zug, zum Beistand der Gesellschaft ernannt. Jetziges Domizil: Unter Altstadt 3, c/o lic. iur. Toni Gügler.

30. April 1981  
**Marc Rieh & Co. Sugar AG, in Zug, Handel mit Rohwaren aller Art usw.** (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3771). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. April 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Rieho Sugar AG (Riecho Sugar SA) (Riecho Sugar Ltd.)**. Die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 wurden in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

30. April 1981  
**Oceanering International AG, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen usw.** (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Bruce C. Gilman ist aus dem Verwaltungsrat und Edward A. Wardwell und Dr. Alfred Wiederkehr sind als Supplementen des VR (Verwaltungsrates) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Barry A. Smith, britischer Staatsangehöriger, in Dubai (Vereinigte Arabische Emirate).

30. April 1981  
**P. Odermatt Holzbau AG, in Baar, Gemäss Statuten vom 9. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführen von Zimmermann- und Holzbauarbeiten, An- und Verkauf von Holz usw. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. März 1981 und Übernahmelauftrag per 31. 12. 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktien und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Peter Odermatt, Holzbau», in Baar, wonach die Aktiven Fr. 402 043.10 und die Passiven Fr. 281 295.50 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 120 747.60 ergibt. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Aktienkapital angesetzt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Odermatt, von Dallenwil, in Zug. Domizil: Leihgasse 10a, 6340 Baar.**

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

28 avril 1981  
**Claude Plüss, à Estavayer-le-Lac, commerce de produits naturels, brocante et récupération** (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4016). La maison ajoutée à son genre de commerce le commerce d'articles de peinture.

### Bureau de Fribourg

28 avril 1981  
**Batima Holding S.A., à Fribourg** (FOSC du 3. 1. 1981, no 26, p. 348). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 6 avril 1981.

29 avril 1981  
**Intelligence Corporation S.A., à Fribourg, participations, etc.** (FOSC du 5. 1. 1981, no 1, p. 4). Stanley R. Sheffer, est plus directeur, il est nommé administrateur et président et continue à signer individuellement. Jost V. Steinbrüchel, de Zurich, à Vevrier, est nommé administrateur avec signature individuelle.

29 avril 1981  
**Magal S.A., à Fribourg, commerce de produits manufacturés, etc.** (FOSC du 26. 9. 1972, no 226, p. 2499). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège à Zoug (FOSC du 15. 4. 1981, p. 1185).

29 avril 1981  
**Sovitour S.A., à Fribourg, activités dans le domaine du tourisme, etc.** (FOSC du 5. 3. 1975, no 53, p. 595). L'administrateur Francis Cordelier est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

30 avril 1981  
**Essig frères, à Fribourg, comestibles, etc., société en nom collectif** (FOSC du 2. 5. 1978, no 101, p. 1377). La société est dissoute depuis le 27 avril 1981. Les actifs et passifs ont été repris par la société anonyme «Comestibles Essig Frères S.A.», à Fribourg. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

30 avril 1981  
**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, succursale de Fribourg, fabrique de machines, fonderie, etc.** (FOSC du 1. 10. 1980, no 230, p. 3219), avec siège principal à Winterthur. La signature de Dr Alfred Conne est radiée.

30 avril 1981  
**Atelier de confection Odette Pilonel, précédemment à Romont** (FOSC du 28. 8. 1974, no 200, p. 2349), siège transféré à Fribourg. La titulaire est Odette Pilonel, épouse d'homme autorisée de Roger, de Sciry, à Romont. Confection et vente d'habits. Route des Arsenaux 25.

### Büro Murién (Bezirk See) - Bureau de Morat (district du lac)

29 avril 1981  
**A. Simone, à Morat. Le chef de la maison est Alfredo Simone, de nationalité italienne, à Morat. Représentation et vente d'articles divers. Erlachstrasse 2.**

30. April 1981  
**Pakotta AG, in Murten, Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art** (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1979, S. 203). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1303) im Handelsregister von Murten von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1981  
**Didacta AG (Didacta SA) (Didacta Ltd), in Murten, die Förderung des Unterrichts- und Bildungswesens usw.** (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3203). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1196) im Handelsregister von Murten von Amtes wegen gelöscht.

**Büro Tafers (Bezirk Sene)**

29. April 1981  
**Coprochi SA**, in **Düdingen**, Aktiengesellschaft, Erforschung, internationaler Handel mit und Herstellung von chemischen Produkten für die Behandlung von Mineralien (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1979, S. 1132). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. April 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 700 000 auf Fr. 1 400 000 erhöht durch Ausgabe von 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 400 000, eingeteilt in 1400 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

30. April 1981  
**Westinvest Ltd. Hotels and Restaurants**, in **Düdingen**, Aktiengesellschaft. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Projektierung, Realisierung, Betrieb und Verwaltung von Restaurants, Hotels und Trend-Shops. Sie kann auch Vertretungen von Produkten aller Art übernehmen. Die Gesellschaft kann sich bei ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und wieder veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, liberriert mit Fr. 52 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): von 2 bis 6 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans-Peter Stauffer, von Sigriswil, in Bern, Verwaltungsratspräsident; Peter Braunwalder, von Oberuzwil SG, in Liebfeld, Sekretär; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdirektor: c/o Bereav, Beratungs- und Revisionsgesellschaft, Haslerstrasse 17, 3186 Düdingen.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Balsthal**

29. April 1981  
**Muster + Müller**, in **Oberbuchsiten**, Autokarosseriewerkstatt (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1303). Diese Kollektivgesellschaft geht mit Aktiven und Passiven über an die nachstehend eingetragene «Carrosserie Muster + Müller AG», in Oberbuchsiten. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. April 1981  
**Carrosserie Muster + Müller AG**, in **Oberbuchsiten**, Hauptstrasse 453, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. April 1981. Zweck: Betrieb einer Autospengerei und -malerei. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 732 993.95 und Passiven von Fr. 294 812.50 der bisher im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft «Muster + Müller», in Oberbuchsiten, gemäss Bilanz per 1. Januar 1981, zum Preise von Fr. 438 181.45, wovon Fr. 175 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Grundkapital: Fr. 175 000, voll liberriert; 250 Namenaktien zu Fr. 400 und 250 Namenaktien zu Fr. 300. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der VR besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern, welchem angehören: Fritz Muster-Bobst, von Lützelhölz BE, in Egerkingen, als Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Gerold Müller-Scacchi, von Uetikon ZH, in Balsthal, mit Einzelunterschrift; und Heinrich Kehl-Muster, von Rebstein SG, in Füllinsdorf, ohne Unterschrift.

29. April 1981  
**EKO Hypothekar- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Oensingen** (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3552). Gemeindegemeinschaft mit Hauptsitz in Olten. Xaver Bürgi, dessen Prokura erloschen ist, wurde zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Die Unterschrift des Bruno Goldmann, Verwalter, und die Prokura des Frédéric Roulier sind erloschen.

**Büro Dorneck in Dornach**

29. April 1981  
**Raiffeisenkasse Nuglar-St. Pantaleon**, in **Nuglar** (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1977, S. 1651). Reinhard Hofmeier-Saladin ist als Präsident aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferdinand Morand-Eng, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Walter Wohlgenuth-Mangold, von Seewen SO, in Nuglar. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien.

**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

29. April 1981  
**Pyramis, Petrolo & Co.**, in **Grenchen**. Unter dieser Firma sind Carmelo Tassone, in Grenchen; Ciberio Petrolo, in Biel BE, und Antonio Mastroberti, in Biel BE, alle italienische Staatsangehörige, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche ihre Geschäftstätigkeit am 1. Mai 1981 aufnimmt. Betrieb einer Werkstätte für Polissage. Geschäftslokal: Centralstrasse 106.

29. April 1981  
**Mario Nana**, in **Grenchen**, Restaurant «Schwyzerhüsli» (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1976, S. 2671). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

29. April 1981  
**Schacher & Co.**, in **Grenchen**, Décolletageartikel, Feuerzeuge usw., durch Konkurs aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1976, S. 3378). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

29. April 1981  
**Howeg Data AG in Liquidation**, in **Grenchen**, Betrieb einer Datenverarbeitungsanlage usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2443). Nachdem die Eidgenössische und Kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöst.

29. April 1981  
**Rodania A.G.**, in **Grenchen**, Uhren, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1504). Die Prokura von Hugo Schott ist erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Heinz Aeschbacher, von Eggwil, in Pieterlen.

30. April 1981  
**Christen & Fringeli**, in **Bettlach**, Uhrenterminage, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1973, S. 1034). Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1981 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene «Christen & Fringeli AG».

30. April 1981

**Christen & Fringeli AG**, in **Bettlach**. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 31. März 1981. Zweck: Terminage von Uhren, Montage elektrischer Apparate, Handel mit Uhren, Silberwaren, Zinnwaren sowie Schmuck. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 48 Namenaktien zu Fr. 1000 und 4 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der hier gelöschten Kollektivgesellschaft «Christen & Fringeli», in Bettlach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. 3. 1981 und Bilanz per 1. 1. 1981, nämlich Aktiven von Fr. 211 955.35 und Passiven von Fr. 24 400. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 187 555.35 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hugo Fringeli, von Birschwil, in Bettlach, als Präsident, und Roland Christen, von Heimiswil, in Selzach; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Diebold-Schilling-Strasse 51.

**Büro Kriegstetten in Solothurn**

28. April 1981  
**EMV-Immobilien AG**, in **Luterbach** (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, 1999). An der Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 28. April 1981 die Fusion mit der EMV-Holding AG, in Luterbach, beschlossen. Danach übernimmt die EMV-Holding AG sämtliche Aktiven und Passiven der EMV-Immobilien AG nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. Dezember 1980. Die Firma EMV-Immobilien AG ist infolgedessen aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt oder befriedigt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

28. April 1981  
**Schaffner elektronische Bauteile AG**, in **Luterbach** (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3619). An der Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 28. April 1981 die Fusion mit der EMV-Holding AG, in Luterbach, beschlossen. Danach übernimmt die EMV-Holding AG sämtliche Aktiven und Passiven der Schaffner elektronische Bauteile AG nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. Dezember 1980. Die Firma Schaffner elektronische Bauteile AG ist infolgedessen aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt oder befriedigt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

28. April 1981  
**Schaffner Instruments AG**, in **Luterbach** (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1980, S. 1334). An der Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 28. April 1981 die Fusion mit der EMV-Holding AG, in Luterbach, beschlossen. Danach übernimmt die EMV-Holding AG sämtliche Aktiven und Passiven der Schaffner Instruments AG nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. Dezember 1980. Die Firma Schaffner Instruments AG ist infolgedessen aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt oder befriedigt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

28. April 1981  
**EMV-Holding AG**, in **Luterbach**. Beteiligung an Unternehmen der elektromechanischen und elektronischen Industrie (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 673). In der Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Gesellschaft gemäss öffentlicher Urkunde die Fusionsverträge vom 28. April 1981 mit den Firmen «EMV-Immobilien AG», «Schaffner Instruments AG» und «Schaffner elektronische Bauteile AG», alle mit Sitz in Luterbach, genehmigt und gleichzeitig die Statuten total revidiert. Infolgedessen übernimmt die EMV-Holding AG nach Massgabe von Art. 748 OR aufgrund der Bilanzen per 31. Dezember 1980 sämtliche Aktiven und Passiven der Firmen: EMV-Immobilien AG: Aktiven von Fr. 3 241 352.10 und Passiven von Fr. 2 741 352.10; Schaffner Instruments AG: Aktiven von Fr. 1 289 098.71 und Passiven von Fr. 768 659.60; Schaffner elektronische Bauteile AG: Aktiven von Fr. 6 576 838.85 und Passiven von Fr. 5 070 025.85. Die Übernehmerin ist bereits Eigentümerin des gesamten Aktienkapitals der übernommenen Gesellschaften. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 5900 Namenaktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 6000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Firma lautet nun: **Schaffner Elektronik AG (Schaffner Electronique S.A.) (Schaffner Electronics Ltd.)**. Zweck: Fabrikation und Vertretung von und Handel mit Produkten der elektronischen und mechanischen Industrie. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Weiter getroffene Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Neu wurden zum Direktor ernannt: Robert M. Engist, von Basel, in Solothurn, und Heinrich Kunz, von Meisnberg, in Biberist; zum Vizedirektor: Ulrich Brawand, von Matten bei Interlaken, in Luterbach; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Peter Fluri, von und in Luterbach; Hans-Peter Gfeller, von Könolfingen, in Moosseedorf; Jakob Jordi, von Riedholz, in Solothurn; Walter Klay, von Bärswil, in Biberist, und Heinrich Sollberger, von Wynigen, in Kriegstetten.

28. April 1981  
**Von Roll AG, Departement Stahlprodukte, Gerlafingen, Zweigniederlassung in Gerlafingen** (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3619), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Neu zeichnen kollektiv zu zweien: als Direktor Dr. Emil Elsner, deutscher Staatsangehöriger, in Gerlafingen, und als Prokuristen: Johann Hofer, von Lauperswil, in Koppigen; Dietfried Reiber, österreichischer Staatsangehöriger, in Gerlafingen, und Heinz Schlupe, von Lüterkofen SO, in Solothurn.

28. April 1981  
**Scheurer & Müller**, in **Biberist**. Herbert Scheurer, von Agriswil, in Biberist, und Roland Müller, von Rohrbach, in Etziken, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 27. April 1981 begonnen hat. Generalbauunternehmung, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Architektur, Planung und Ausführung von Zimmer- und Schreinerarbeiten. Solothurnstrasse 58.

30. April 1981  
**Kofmehl Holz AG**, in **Subingen**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Sägerei und einer Holzhandlung, den Holzbau sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Immobilien und Wertschriften. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Franz Kofmehl», in Subingen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. April 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1980 sämtliche Aktiven von Fr. 1 746 723.10 und Passiven von Fr. 1 634 820.66, zum Preise von Fr. 111 902.44, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen

durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Franz Kofmehl, von und in Derendingen; er führt Einzelunterschrift. Zu Prokuristen wurden ernannt: Urs Kofmehl, von und in Derendingen; Franziska Ritter-Kofmehl, von Gunzgen, in Biberist, und Heinz Ritter-Kofmehl, von Gunzgen, in Biberist; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Luzernstrasse 30.

30. April 1981  
**Franz Kofmehl**, in **Subingen**. Betrieb einer Sägerei usw. (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1966, S. 535). Die Firma ist infolge Übernahme von Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene «Kofmehl Holz AG», in Subingen, erloschen.

30. April 1981  
**Erich Ingold**, in **Subingen**. Inhaber dieser Firma ist Erich Ingold, von und in Subingen. Betrieb eines Steuerberatungs- und Treuhänderbüros; Liegenschaftsvermittlung. Einzelprokura ist erteilt an Heidi Ingold-Riesen, von und in Subingen. Kriegstettenstrasse 13.

**Büro Lebern in Solothurn**

29. April 1981  
**Hans Odermatt**, in **Bettlach**. Cheminée- und Ofenbau (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1972, S. 782). Die Firma wird infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Firma «Hans Odermatt AG», in Bettlach, gelöst.

29. April 1981  
**Hans Odermatt AG**, in **Bettlach**. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Planung und Erstellung sowie der Kauf und Verkauf von Heizungsanlagen verschiedener Art, insbesondere von Öfen und Cheminées. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 1000 und 600 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Odermatt», in Bettlach. Gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 betragen die Aktiven Fr. 1 640 161.28 und die Passiven Fr. 747 214.65; der Aktivenüberschuss und Übernahmepreis beträgt Fr. 892 946.63, wovon Fr. 300 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Anton Johann genannt Hans Odermatt, von Dallenwil NW, in Bettlach; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Winkelgasse 1.

29. April 1981  
**Raiffeisenkasse Oberdorf**, in **Oberdorf**. Genossenschaft (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1808). Georges Giacometto, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung, als Präsident, wurde Leo Adam-Zeller, von und in Oberdorf, gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Büro Stadt Solothurn**

30. April 1981  
**Stüdeli, Stempelfabrikation**, in **Solothurn**. Fabrikation und Vertrieb von Gummi- und Metallstempeln (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 424). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Stüdeli, Stempelfabrikation», in Solothurn, übernommen.

30. April 1981  
**Stüdeli, Stempelfabrikation**, in **Solothurn**. Inhaber: Beat Stüdeli, von und in Bettlach. Er übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Stüdeli, Stempelfabrikation», in Solothurn. Fabrikation und Vertrieb von Gummi- und Metallstempeln und Zubehör. Bernortstrasse 7.

**Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città**

28. April 1981  
**Wohngenossenschaft Woba-Basel**, in **Basel** (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3070). Domizil nun: Schleifenbergstrasse 31, bei Johann Läubli. Aus Verwaltung ausgeschieden: Johann genannt Hans Gfeller, Präsident; Unterschrift erloschen. Johann Läubli, bisher Verwaltungsvizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsvizepräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Oggier, von Turttmann, in Basel, bisher Verwaltungsmitglied, nun Verwaltungsekretär (Mitglied).

28. April 1981  
**Bruno Müller-Binzegger**, in **Basel**. Hotels usw. (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1964, S. 1410). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. April 1981  
**Gibco AG**, in **Basel**. Sren usw. (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3619). Domizil nun: Zwingerstrasse 12.

28. April 1981  
**Alcaba, Albert Castagna**, in **Basel**. Säcke usw. (SHAB Nr. 71 vom 24. 3. 1972, S. 761). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. April 1981  
**Bremisa SA**, in **Basel**. Kommissionsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2911). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 25. 2. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

28. April 1981  
**Cip Consult AG (Cip Consult SA) (Cip Consult Ltd)**, in **Basel**. Aeschengraben 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. 4. 1981. Zweck: Beratung auf dem Gebiet des industriellen Anlagensbaus, Projektierung und Erbringung aller einschlägigen Ingenieurleistungen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Finanzgeschäfte tätigen sowie Patent- und Lizenzrechte erwerben, verwalten und verwerten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Fritz Hofstetter, von Langnau im Emmental, in Basel, mit Einzelunterschrift.



## Ufficio di Lugano

28 aprile 1981  
**Flower Holding S.A.**, in L u g a n o, via Franscini 17, c/o Dott. Danilo Biagini (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3 e 27. 4. 1981. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali e immobiliari come pure l'esplicazione di transazioni commerciali e gestioni fiduciarie in genere, in particolare la partecipazione alla Flower Pot Inc, Panama nonché ad altre industrie nell'ambito della produzione di vasi da fiori. Capitale: fr. 50.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: F.U.S.C. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Torquato Romano Gennari, da e in Muzzano, presidente; Bruno Del Conte, di nazionalità dominicana in Santo Domingo (Repubblica Dominicana), vice-presidente; Dott. Dario Biagini, da Giubiasco in Magliaso, membro; tutti con firma collettiva a due.

29 aprile 1981  
**Aledome S.A.**, in L u g a n o, via Nassa 46 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 4. 1981. Scopo: la gestione di ristoranti, snack-bar. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: F.U.S.C. Amministrazione: da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale e: Alessandro Domeniconi, da Lugano in Pregassona.

29 aprile 1981  
**Getraco S.A.**, in L u g a n o, intermediazione, ecc. (F.U.S.C. del 4. 5. 1981, n. 100, p. 1410). Il capitale sociale di fr. 450.000 è ora interamente liberato.

29 aprile 1981  
**Lacofida S.A.**, in L u g a n o, attività fiduciaria, ecc. (F.U.S.C. del 16. 6. 1975, n. 137, p. 1651). Eugenio Talleri, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Elio Borradori, già membro, ora presidente; Josef Kraft, ora in Gentilino, membro, ora entrambi con firma individuale. Nuovo recapito: via Cantonale 19.

29 aprile 1981  
**La Tipografica S.A.**, in L u g a n o, lavori di tipografia, ecc. (F.U.S.C. del 9. 12. 1977, n. 289, p. 3941). Recapito esatto: via Madero 19.

29 aprile 1981  
**AB Handelsverpackungen A.G.**, in L u g a n o, articoli per imballaggio, ecc. (F.U.S.C. del 27. 4. 1979, n. 97, p. 1337). Norberto Bernasoni, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Daniele Antonietti, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale come finora.

29 aprile 1981  
**Gumilago S.A.**, in L u g a n o, commercio di sigarette, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (F.U.S.C. del 23. 3. 1981, n. 67, p. 898).

29 aprile 1981  
**Travifa S.A.**, in L u g a n o, impresa di trasporti, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (F.U.S.C. del 23. 3. 1981, n. 67, p. 898).

La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto con decreto del 2. 2. 1981. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

29 aprile 1981  
**Serenissima S.A.**, in L u g a n o, immobili, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (F.U.S.C. del 25. 8. 1980, n. 198, p. 2840). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.

29 aprile 1981  
**Duska S.A.**, precedentemente a L u g a n o, partecipazione, ecc. (F.U.S.C. dell'8. 11. 1979, n. 262, p. 3538). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Zurigo (F.U.S.C. dell'8. 4. 1981, n. 81, p. 1097).

29 aprile 1981  
**Banque de l'Indochine et de Suez, Parigi, succursale di Lugano**, in L u g a n o (F.U.S.C. del 14. 6. 1978, n. 136, p. 1876), società anonima con sede principale a Parigi (F). La firma di François Giannattasio, già direttore, è estinta. Nuovo direttore della succursale con firma collettiva a due è: Dott. Antonio Grisanti, di nazionalità italiana in Breganzona. Procura collettiva a due è stata conferita a: Jean-Rodolphe Egg, da Ginevra in St-Sulpice, e Alphonse Clément, di nazionalità francese in Pully.

29 aprile 1981  
**Comfintrade A.G.**, in L u g a n o, finanziamenti, ecc. (F.U.S.C. del 24. 3. 1980, n. 70, p. 957). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 22. 12. 1980 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

29 aprile 1981  
**Consulenz Bau S.A.**, in liquidazione, in O r i g l i o, studi di architettura, ecc. (F.U.S.C. del 7. 12. 1977, n. 287, p. 3918). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 2. 2. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

29 aprile 1981  
**Ongaro Mario**, in L u g a n o, macelleria, ecc. (F.U.S.C. del 22. 6. 1976, n. 143, p. 1777). Con decreto del 17. 2. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto, il titolare è stato dichiarato in fallimento.

29 aprile 1981  
**Cuprimex S.A.**, in L u g a n o, vendita di metalli, ecc. (F.U.S.C. del 12. 3. 1974, n. 59, p. 678). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 2. 3. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

29 aprile 1981  
**Oria S.A.**, in P a r a d i s o, articoli d'abbigliamento, ecc. (F.U.S.C. del 24. 4. 1980, n. 95, p. 1354). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 3. 3. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

29 aprile 1981  
**Fineap Holding S.A.**, in L u g a n o, partecipazione, ecc. (F.U.S.C. del 10. 12. 1976, n. 290, p. 3539). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 13. 3. 1981 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.

29 aprile 1981  
**La Gipitex S.A.**, in L u g a n o, articoli tessili, ecc. (F.U.S.C. del 30. 7. 1980, n. 176, p. 2557). Nuovo scoppo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere e ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Essa potrà partecipare a imprese similari. Statuto modificato: 29. 4. 1981.

29 aprile 1981  
**Società di Banca Svizzera**, succursale di Lugano (F.U.S.C. del 7. 11. 1980, n. 262, p. 3649), società anonima con sede principale a Basilea. Le procure di Claude-Alain Montandon e di Hans Peter Schaller sono estinte. Firma collettiva a due è stata conferita a: Hubert Baschnagel, da Engelwil in Geroldswil, e Alberto Togni, da Bignasco in Küssnacht ZH. Procura collettiva a due è stata conferita a: Günter Aeberhard, da Birsfelden in Lugano, ed Inea Demarchi, da Lugano in Pregassona.

29 aprile 1981  
**Tecnicaplafon S.A.**, in V i g a n e l l o, commercio di soffitti, ecc. (F.U.S.C. del 14. 12. 1979, n. 293, p. 3921). Carmela Rinaldi-Anastasi, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Carlo Inaudi, da e in Lugano, presidente; Mario Carpeggiani, di nazionalità italiana in Pregassona, vice-presidente; Francesco Candeloro, di nazionalità italiana in Lugano, segretario; Giancarlo Tamburini, da Montagnola in Lugano, membro; Rolando Wyss, da Hubersdorf SO in Muzzano, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due fra il presidente e il vice-presidente; dalla firma collettiva a due fra il vice-presidente e il segretario e dalla firma individuale di Francesco Candeloro, segretario, nominato direttore.

29 aprile 1981  
**Impresa costruzioni Mossoti Mario**, in V i g a n e l l o, via al Lido 8, Titolare: Mario Mossotti, da e in Viganello. Scopo: impresa di costruzioni generali, lavori di sopra e sottostruttura e di carpenteria. Vincenzo Mossotti, da Viganello in Savosa, è stato nominato direttore con firma individuale.

29 aprile 1981  
**Associazione Commercianti Tappeti Orientali Nel Cantone Ticino**, in L u g a n o, via Peri 17, c/o Frosio S.A. Data dello statuto: 14. 9. 1979. Nuova associazione avente per scopo: riunire i commercianti specializzati di tappeti orientali nel cantone Ticino per la tutela e lo sviluppo dei loro interessi professionali e commerciali. Le risorse dell'associazione sono: i contributi annuali dei soci. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea generale, il comitato composto da 3 a 5 membri e i revisori. Il comitato è attualmente composto da: Ivo Frosio, da Muralto in Lugano, presidente; Pia Zingrich, da Soletta in Muralto, vice-presidente, e Remo Bertola, da Signora in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

29 avril 1981  
**Pirelli-Plafonds**, à A i g l e. Titulaire: Joseph Pirelli, d'Italie, à Aigle. Pose de plafonds et de parois amovibles. Le Toucan 241.

29 avril 1981  
**P. Bollat et Cie**, à B e x, ferblanterie, couverture, société en commandite (FOSC du 10. 4. 1981, p. 1129). La raison sociale est modifiée en: **Entreprise Bollat et Cie**. Rue Nagelin.

## Bureau d'Aubonne

29 avril 1981  
**Bich Van Anderson Burley**, à M a r c h i s s y, raison individuelle, commerce et courtage de matière première (FOSC du 23. 4. 1979, n. 93, p. 1260). Cette raison de commerce est radiée par suite de cessation d'activité.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

29 avril 1981  
**Albert Schaldenbrand**, précédemment à C o r s i e r - s u r - V e v e y, commerce de bois (FOSC du 29. 11. 1979, p. 3761). Le titulaire Albert Schaldenbrand, de Courgenay, a transféré le siège de son entreprise et son domicile à G r a n d v a u x, chemin de Prähys.

29 avril 1981  
**Association Viticole de Lutry**, à L u t r y, société coopérative (FOSC du 19. 4. 1978, p. 1211). Le vice-président André Weber est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le membre Pierre Dentan est maintenant vice-président signant toujours collectivement à deux avec le président Robert Burnier, de et à Lutry, est membre signant collectivement à deux avec le président.

## Bureau de Grandson

29 avril 1981  
**Hermes Precisa International S.A.**, succursale de S t e r c r o i x (FOSC du 9. 3. 1981, p. 742), de siège à Yverdon. Les signatures d'André Steiner, directeur, André Schlup et Daniel Troquet, fondés de procuration, sont radiées.

29 avril 1981  
**Jean-Louis Turin**, à M u t r u x, laiterie (FOSC du 6. 9. 1978, p. 2785). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Lausanne

28 avril 1981  
**Microscan service S.A.**, à E p a l i n g e s, route du Village 65. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 avril 1981. But: fourniture de services basés sur la microscopie et les techniques associées à la résolution de problèmes posés par sa clientèle. Apport selon convention du 24 avril 1981: érance de fr. 45 188.80 contre la société Cambridge Instruments GmbH, à Dortmund (D), acceptée pour fr. 45 000, somme imputée sur le capital. Reprise de biens envisagée; matériel pour fr. 216 176.60. Capital: fr. 120 000, divisé en 120 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Tauno Jalanti, de Finlande, à Epalinges, président et directeur, avec signature individuelle; Alain Gautier, de Genève, à Epalinges, vice-président, et Rosemarie Jalanti, de Payerne, à Epalinges, secrétaire; ces deux derniers avec signature collective à deux.

29 avril 1981  
**Multi Personnel Service S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 25. 5. 1979, p. 1700). Sylviane Hurli n'est plus administratrice; sa signature est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur-délégué Jean-Pierre Chiaradia, de et à Pully.

29 avril 1981  
**Willy-A. Boos**, à L a u s a n n e, commerce de marchandises, objets d'art et de décoration à l'enseigne «William's» (FOSC du 18. 12. 1959, p. 3503). L'entreprise n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC), la raison est radiée.

29 avril 1981  
**Tamaco S.A.**, à L a u s a n n e, commerce d'articles d'habillement (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1062). Nouvelle adresse: avenue de Flormont 14, chez Hélène Cominos.

29 avril 1981  
**Institut Catherine Fay**, à L a u s a n n e, institut de beauté (FOSC du 4. 7. 1978, p. 2102). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 avril 1981  
**Restaurant 5 sets, Ronald Ravenswaaij**, à E p a l i n g e s, route de Berne (halle de tennis). Titulaire: Ronald Ravenswaaij, des Pays-Bas. à Bussigny-près-Lausanne. Café-restaurant.

29 avril 1981  
**Marlis Regamey Sport**, à L a u s a n n e, commerce de vêtements de sport (FOSC du 4. 12. 1978, p. 3742). Nouvelle adresse: rue Neuve 6.

29 avril 1981  
**Chanowski Productions S.A.**, à L a u s a n n e, fabrication et commerce d'appareils électroniques et optiques (FOSC du 15. 1. 1971, p. 108). Par suite du transfert de son siège à B à l e (FOSC du 23. 4. 1981, p. 1253), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

## Bureau de Morges

29 avril 1981  
**S.I. Bussigny-Roséz S.A.**, à B u s s i g n y - p r è s - L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 27. 8. 1976, p. 2698). L'administrateur Raymond-Claude Foex a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique, avec signature individuelle: Bernard Nicod, de Malpalud VD, à Lausanne. Bureau: avenue de la Gare 26, à Lausanne, chez Bernard Nicod S.A.

29 avril 1981  
**Mme L. Fleury**, à C h a v a n n e s - p r è s - R e n e n s, buvette des terrains de sports (FOSC du 30. 3. 1976, p. 872). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite de transfert à L a u s a n n e (FOSC du 22. 4. 1981, p. 1237).

29 avril 1981  
**R. Samuel & Fils S. à r.l.**, à M o r g e s, commerce de bétail et viandes (FOSC du 20. 2. 1980, p. 578). L'associé-gérant Jean-Jacques Samuel est actuellement domicilié à Cheseaux-sur-Lausanne.

29 avril 1981  
**Super 4 S. à r.l.**, à P r è v e r e n g e s, commerce de biens mobiliers de tous genres, transport et distribution de biens, etc. (FOSC du 19. 10. 1979, p. 3317). L'associé-gérant Joseph Ariss est actuellement domicilié à Pully.

29 avril 1981  
**Schlatter et Fils**, à E t o y, société en nom collectif, entreprise de maçonnerie (FOSC du 4. 7. 1966, p. 2147). La société est dissoute depuis le 31 août 1980. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Bureau de Nyon

9 avril 1981  
**Manufacture de poteries fines de Nyon S.A.**, à N y o n (FOSC du 19. 1. 1979, p. 186). Nouvelle raison sociale: **S.I. Rue de la Porcelaine 11 à 15 Nyon S.A.** Nouveau but: la mise en valeur des immeubles qui sont sa propriété à la rue de la Porcelaine; à Nyon, par transformations, réparations, reconstructions des bâtiments existants. La société peut accorder des prêts et garanties de tous genres à des tiers et à des actionnaires. Statuts modifiés en conséquence le 6 avril 1981. Fernand Jacard, président; Georges Rossier, secrétaire; Pierre Jacard, Roger Rochat, Jean-Marc Thomas, Alain Jacard, Max-Marc Thomas, membres, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Fabio Cazzaniga, de Berzona TI, à Prangins, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile légal: c/o étude de Mes Burki et Pavillon, Grand-Rue 9; bureau: c/o Compagnie Foncière S.A., Domaine des Pins, à Gland.

29 avril 1981  
**Photonettes S.A.**, à N y o n, cellules destinées à transformer la lumière en électricité (FOSC du 30. 5. 1980, p. 1837). Capital social de fr. 250 000 porté à fr. 500 000 par l'émission de 2500 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, divisé en 5000 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées. Statuts modifiés en conséquence le 24 avril 1981.

29 avril 1981  
**Gutsel S.A.**, à P r a n g i n s, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 30. 9. 1976, p. 2778). Gaspard Loup, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Claude Carquillat, de Collex-Bossy, à Vernier, est nouveau secrétaire avec signature collective à deux.

29 avril 1981  
**Maison Okal S.A.**, succursale de F o u n e v, à F o u n e v, constructions préfabriquées (FOSC du 1. 7. 1980, p. 2222), avec siège principal à Egerkingen. La signature du fondé de procuration Rainer Diezinger est radiée. Procura individuelle a été conférée à Lothar Schultz, d'Allemagne, à Titisee-Neustadt (D), et procura collective à deux à Oskar Brendle, de et à Suhr.

## Bureau de Vevey

29 avril 1981  
**S.I. Balmoral Résidence S.A.**, à L a T o u r - d e - P e i l z, affaires immobilières (FOSC du 13. 12. 1977, p. 3978). Jean Desponds, de Lussey, à Cugy VD, est administrateur unique, signant individuellement, et remplaçant Roger Ulrich, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

29 avril 1981  
**James Guyot S.A.**, à L a T o u r - d e - P e i l z, menuiserie et travaux du bâtiment (FOSC du 30. 12. 1980, p. 4198). Umberto Rizzolio, de ROTHENBACH IM EMMENTAL, à La Tour-de-Peilz, est administrateur signant collectivement à deux. Procura collective à deux avec un administrateur est conférée à Henri Vianin, de Saint-Jean VS, à Aigle.

29 avril 1981  
**Holdmark S.A.**, à M o n t r e u x, vins, liqueurs, etc. (FOSC du 30. 4. 1976, p. 1191). Raison radiée d'office par suite de transfert du siège à V i l l e n e u v e V D (FOSC du 24. 4. 1981, p. 1273).

29 avril 1981  
**Touppourien S.A.**, à C o r s i e r - s u r - V e v e y, vente de marchandises de surplus (FOSC du 15. 10. 1980, p. 3368). Le président Eugène Fragnière, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le secrétaire Bernhard Di Francesco est maintenant seul administrateur signant individuellement.





## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Der Besitzer der Namenaktien Nr. 499 und Nr. 500 nominal je Fr. 1000.- der Firma Stoba AG, in Horn, lautend auf Franz L. Stoffel, in Horn, wird aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (798<sup>1</sup>)

9320 Arbon, den 5. Mai 1981      Gerichtspräsidium Arbon

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 5000.- vom 16. August 1928, Belege Serie I/3779, lastend auf Utigen-Grbl. Nr. 202 im 2. Rang, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel wird ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (769<sup>1</sup>)

3123 Belp, den 29. April 1981  
Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 27 000.-, vom 28. Juli 1920, Beleg I/5732, lautend zugunsten der Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Schweizerischen Volksbank in Bern, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft Rossfeldstrasse 22, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1398 Kreis II, der Erbgemeinschaft Bertha Hemmann-Studer, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (771<sup>1</sup>)

3011 Bern, den 28. April 1981  
Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der derzeitige Inhaber des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Namenschuldbrief vom 6. November 1961 von Fr. 1750.-, lastend im 3. Rang auf GB Zullwil Nr. 193 und 369; Schuldner und Eigentümer: Hänggi Bernhard, Laufen, und Margrit Pfugi, Zullwil. (789<sup>1</sup>)

4143 Dornach, den 4. Mai 1981      Der Amtsgerichtspräsident  
von Dorneck-Thierstein

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 30 000.- vom 22. März 1950, Beleg I/9584, zugunsten des verstorbenen Ehemannes von Frau Könitzer, Hermann Könitzer-Eichenberger, auf Grundbuchblatt Nr. 447 im Grundbuch von Frutigen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (780<sup>1</sup>)

3714 Frutigen, den 28. April 1981      Der Gerichtspräsident  
Hari

Schuldbrief vom 30. April 1958 von Fr. 1500.-, Belege Serie VI Nr. 3665, zugunsten der Raiffeisenkasse Lauterbrunnen, lastend im 1. Rang auf Lauterbrunnen-Grundbuchblatt Nr. 43, des Hans Kammer-Fuchs, zum Wald, 3823 Wengen, wird vermisst.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (790<sup>1</sup>)

3800 Interlaken, den 4. Mai 1981      Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Schuldbrief vom 22. Mai 1916 von Fr. 500.-, Bel. G. Pf. Serie I/3129, zugunsten des Inhabers, lastend im 2. Rang auf Matten-Grundbuchblätter Nrn. 331 und 332, der Emma Kübli, Altersheim Rosenau, Matten, und der Erbgemeinschaft der Kübli Anna und des Kübli Paul, wird vermisst.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (797<sup>1</sup>)

3800 Interlaken, den 4. Mai 1981      Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 27. März 1970 über Fr. 10 000.-, lautend auf die Basellandschaftliche Kantonalbank, lastend auf Parzelle 1102 des Grundbuchs Münchenstein im 1. Rang. Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (781<sup>1</sup>)

4410 Liestal, den 30. April 1981      Obergerichtskanzlei Baselland

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Kassenobligation wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

4/4%-Kassenobligation der Solothurner Handelsbank Olten im Betrage von Fr. 10 000.-, Nr. 41673, lautend auf den Inhaber, rückzahlbar per 15. Januar 1985, mit Jahrescoupons per 15. Januar 1981 und folgende. (183<sup>1</sup>)

4600 Olten, den 5. Januar 1981      Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Der Schuldbrief von Fr. 6500.-, vom 23. Oktober 1946, Beleg Serie III/2922, lastend auf Steffisburg-Grundstück Nr. 296, der Frau Marie Pfister geb. Schindler, Bahnhofstrasse 9, Steffisburg, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (791<sup>1</sup>)

3601 Thun, den 4. Mai 1981      Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Der Schuldbrief von Fr. 5650.-, vom 12. Oktober 1937, Beleg Serie III/7427, lastend auf Steffisburg-Grundstück Nr. 1175 und 1176, des Ernst Eicher, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (792<sup>1</sup>)

3601 Thun, den 4. Mai 1981      Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt.

Namenschuldbrief über Fr. 22 000.-, ausgestellt am 5. September 1949, lautend auf den ursprünglichen Schuldner: Baugenossenschaft Unterenstringen zugunsten der Schweizerischen Bodenkreditanstalt Zürich, lastend im 2. Rang auf den Liegenschaften Kat. Nrn. 1365 (GB 727, Plan 12), Wohnhaus am Stolzweissweg 8, mit acht Aren 47 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, 1366 (GB 728, Plan 12), 59 m<sup>2</sup> Zufahrtsweg am Stolzweissweg, Gemeinde Unterenstringen, Pfandtitelverzeichnis 1949, Nr. 265, GA Hönegg-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (74<sup>1</sup>)

8004 Zürich, den 22. August 1980  
Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1 Titel zu Fr. 5000.-, Nr. E 852520, der Zürcher Kantonalbank, Agentur Aussersihl, 5%, Verfall 20. Juli 1981, ohne Coupons,

1 Titel zu Fr. 10 000.-, Nr. D 67954, der Zürcher Kantonalbank, Agentur Aussersihl, 5%, Verfall 19. Januar 1988, mit Coupons per 19. Januar 1982 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (491<sup>1</sup>)

8004 Zürich, den 18. Februar 1981  
Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Kassa-Obligation Migros-Bank «Migros-Typ» Nr. 328.780, nom. Fr. 10 000.-, 7%, Verfall 20. Juni 1980.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (502<sup>1</sup>)

8004 Zürich, den 20. Februar 1981  
Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Le détenteur de la cédule hypothécaire, au porteur, no 339 586 du Registre Foncier de Lausanne, de fr. 145 000.-, 1er rang, intérêt maximum 7%, inscrite le 28 décembre 1966, grevant la parcelle 3030 plan feuille 61 A de la Commune de Lausanne, lieu-dit chemin du Calvaire 9, actuellement propriété de Gérard Balestra, est sommé de me la produire jusqu'au 30 janvier 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (176<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 5 janvier 1981  
Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le détenteur de fr. 5000.- (cinq mille) cap. nom. bon de caisse Crédit Foncier Vaudois 3 1/4% série F. à 7 ans, 1er février 1977-1er février 1984, soit un titre de fr. 5000.- no 24143, échu le 1er février 1984, avec coupons au 1er février 1981, 1982, 1983 et 1984 attachés, au porteur, est sommé de me le produire jusqu'au 30 juillet 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (193<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 8 janvier 1981  
Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le détenteur du livret d'épargne Banque Vaudoise de Crédit Lausannois, no 707.074, au porteur, créancier de fr. 3355.35, créé le 18 janvier 1971, est sommé de me le produire jusqu'au 30 septembre 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (490<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 3 mars 1981      Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le détenteur des titres suivants:

livret d'épargne au porteur no 01/206 726 de la Caisse d'Epargne et de Crédit, créancier de fr. 9 108.65 au 31 décembre 1980, créé le 18 janvier 1971,

livret d'épargne au porteur no 05/31 994 de la Caisse d'Epargne et de Crédit, créancier de fr. 20 850.20 au 31 décembre 1980, créé le 18 janvier 1971,

est sommé de me les produire jusqu'au 15 octobre 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (513<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 10 mars 1981      Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 2000.-, au porteur, 1er rang, inscrite au registre foncier de Nyon le 15 février 1949 sous numéro 79.245, grevant l'immeuble d'Emile Steiner, à Duillier, parcelle 164, folio 22, d'une surface de 17 491 m<sup>2</sup>, sis sur la commune de Duillier, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 28 février 1982. (357<sup>1</sup>)

1260 Nyon, le 4 février 1981      Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon:  
L. de Mestral

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 15 000.-, au porteur, 2e rang, profit des cases libres, intérêt maximum 6%, inscrite au registre foncier de Nyon le 24 octobre 1958 sous numéro 95 751, grevant l'immeuble de Werner Aebi, à Coppet, parcelle 145, folio 10, d'une surface de 1410 m<sup>2</sup>, sis sur la commune de Coppet, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 28 février 1982. (358<sup>1</sup>)

1260 Nyon, le 4 février 1981      Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon:  
L. de Mestral

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 1750.-, 6%, grevant en 1er rang le fl. 1079 du ban des Genevez, est sommé de la déposer dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation au greffe du Tribunal à Saignelégier, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée. (772<sup>1</sup>)

2726 Saignelégier, le 29 avril 1981      Le président du Tribunal:  
C. Wilhelm

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### ETA SA Fabriques d'Ebauches, in Grenchen Fabrique d'ébauches Vénus S.A., in Moutier

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ETA SA Fabriques d'Ebauches, in Grenchen, als aufnehmende Gesellschaft, sowie die Fabrique d'ébauches Vénus S.A., in Moutier, als aufzunehmende Gesellschaft, haben an ihren ausserordentlichen Generalversammlungen vom 27. April 1981 die Fusion ihrer Gesellschaften rückwirkend auf den 1. Januar 1981 nach Massgabe von Art. 748 OR beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven der Fabrique d'ébauches Vénus S.A. gehen gemäss Fusionsvertrag vom 27. April 1981 und Bilanz per 1. Januar 1981 durch Universalsukzession über auf die ETA SA Fabriques d'Ebauches, in Grenchen.

Obschon die erwähnte Übernahmebilanz per 1. Januar 1981 keine Schulden gegenüber unabhängigen Dritten aufweist, wird hiermit allfälligen Gläubigern der Fabrique d'ébauches Vénus S.A. bekanntgegeben, dass ihre Forderungen ohne weiteres auf die ETA SA Fabriques d'Ebauches übergehen.

Allfällige Gläubiger der Fabrique d'ébauches Vénus S.A. werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 15. Juni 1981 schriftlich bei der ETA SA Fabriques d'Ebauches in Grenchen anzumelden, damit ihre Ansprüche befriedigt oder sichergestellt werden können. (A564)

2540 Grenchen, den 27. April 1981

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
Der Verwaltungsrat

### ETA SA Fabriques d'Ebauches, à Grenchen Fabrique d'ébauches Vénus SA, à Moutier

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

ETA SA Fabriques d'Ebauches, à Grenchen, en tant que société repreneante, et la Fabrique d'ébauches Vénus SA, à Moutier, en tant que société reprise, ont, par décision de leurs assemblées générales extraordinaires du 27 avril 1981, fusionné conformément à l'art. 748 CO, avec effet rétroactif au 1er janvier 1981. Selon contrat de fusion du 27 avril 1981 et bilan au 1er janvier 1981, les actifs et passifs de la Fabrique d'ébauches Vénus SA sont repris par voie de succession universelle par ETA SA Fabriques d'Ebauches, à Grenchen.

Le bilan de reprise précité, au 1er janvier 1981, ne comporte aucune dette à l'égard de tiers non actionnaires. Néanmoins, d'éventuels créanciers de la Fabrique d'ébauches Vénus SA sont avisés que leurs créances sont reprises sans autre par ETA SA Fabriques d'Ebauches. D'éventuels créanciers de la Fabrique d'ébauches Vénus SA sont sommés de faire connaître leur réclamation en vue d'exiger le paiement de leurs créances, ou l'obtention de sûretés, en s'adressant par écrit à ETA SA Fabriques d'Ebauches, à Grenchen, jusqu'au 15 juin 1981. (A564)

2540 Grenchen, le 27 avril 1981

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
Le conseil d'administration

### Delwaga AG in Liquidation, St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. April 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis spätestens 30. Mai 1981 am Sitze der Gesellschaft anzumelden. (A570)

9000 St. Gallen, den 30. April 1981

Der Liquidator

### Felix Besmer Strassenbau AG, Oberägeri

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 14. April 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form bei der Liquidatorin, Martha Besmer, Bülh, 6314 Unterägeri, anzumelden. (A583)

6314 Unterägeri, den 27. April 1981

Die Liquidatorin:  
Martha Besmer

### Hamburger Lloyd Holding AG in Liquidation, in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung bei dem Liquidator, Dr. Ernest Klainguti, Bahnhofstrasse 106, Postfach, 8023 Zürich, anzumelden. (A585)

8023 Zürich, den 5. Mai 1981

Der Liquidator:  
Dr. Ernest Klainguti

### Monopol-Films-Aktiengesellschaft, 8036 Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 150 000.- auf Fr. 90 000.- herabzusetzen durch Annullierung und Rückzahlung von 60 Namenaktien zu Fr. 1000.- nominell.

Gemäss Art. 733 OR wird hiemit allfälligen Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat zu erfolgen an die Gesellschaft Monopol-Films-Aktiengesellschaft, Steinstrasse 21, 8036 Zürich. (A582)

8036 Zürich, den 4. Mai 1981 Monopol-Films-Aktiengesellschaft

### Comprotek SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 mars 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de Me Henri-Paul Brechbühl, avocat, Place du Molard 3, à Genève. (A565)

1700 Fribourg, le 29 avril 1981

Les liquidateurs

### Cib S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er mai 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 1er juin 1981, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. André Georges Wanner, cours des Bastions 18, à Genève. (A589)

1200 Genève, le 1er mai 1981

Le liquidateur

### Klat Travel SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision du 30 avril 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société, rue du Mont-Blanc 11. (A575)

1204 Genève, le 1er mai 1981

La liquidatrice

### Serat, Société d'études et d'applications technologiques S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée extraordinaire des actionnaires du 20 mars 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 juin 1981, en mains de M. Charles Griess, liquidateur, c/o étude de MMes Poncet, Turretini, Amaudruz & Neyroud, avocats, rue de la Corratierie 22, à Genève. (A587)

1204 Genève, le 5 mai 1981

Le liquidateur

### Société Anonyme Euba, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 avril 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances jusqu'au 31 juillet 1981 en mains de la liquidatrice la Société Fiduciaire Suisse, rue du Marché 40, à Genève. (A586)

1200 Genève, le 4 mai 1981

La liquidatrice

### Société Immobilière Chanbu, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 28 avril 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Gaston Balzan, rue de Lyon 75, à Genève. (A588)

1200 Genève, le 4 mai 1981

Le liquidateur

### Cadusa en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 21 avril 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: SEF Société fiduciaire S.A., Etudes juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, Galeries Benjamin Constant 1. (A592)

1000 Lausanne, le 4 mai 1981

Le liquidateur

### Kovita S.A. en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 15 avril 1981, l'assemblée générale de la société Kovita S.A., dont le siège est à Lausanne, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 20 juin 1981 en mains du liquidateur, M. Arthur Amherd, chemin de la Ferme 4, à 1522 Lucens. (A591)

1000 Lausanne, le 1er mai 1981

Les liquidateurs

### Mountain Holiday Club Mohoco S.A., à Leysin

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale ordinaire du 30 avril 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leur créance en mains du liquidateur, la Fiduciaire Golay S.A., rue du Valentin 34, 1004 Lausanne, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A590)

1004 Lausanne, le 30 avril 1981

Le liquidateur

### Evasion S. à r. l. en liquidation, Le Mont-sur-Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 823, 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale des associés du 20 juillet 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives au siège de la société, en mains de MM. François Vautier et Daniel Pasche, liquidateurs, place du Grand-Mont, Le Mont-sur-Lausanne, dans le délai d'un mois à dater de la troisième publication de cet avis. (A574)

1052 Le Mont-sur-Lausanne, le 30 avril 1981

Les liquidateurs

## Bank Julius Bär &amp; Co. AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		77 192 180.71	Bankenkreditoren auf Sicht	43 061 188.07
Bankendebitoren auf Sicht		34 792 083.88	Bankenkreditoren auf Zeit	242 002 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		173 223 666.19	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	53 598 400.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	128 620 018.60	48 503 394.10	Kreditoren auf Sicht	245 817 088.15
Wechsel und Geldmarktpapiere			Kreditoren auf Zeit	205 654 949.97
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	4 705 000.—	30 744 885.08	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	117 635 092.89
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		251 627 673.72	Depositenhefte und -konti	42 211 738.02
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			Kassenobligationen	34 879 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 839 435.20	26 949 103.07	Akzeptie und Eigenwechsel	35 929.99
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		143 616 515.13	Sonstige Passiven	70 590 189.52
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			Aktienkapital	55 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		—	Gesetzliche Reserve	20 000 000.—
Hypothekaranlagen		15 520 963.50	Andere Reserven	8 000 000.—
Wertschriften		113 030 085.02	Vortrag vom Vorjahr	751 260.42
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—		
Bankgebäude		20 000 000.—		
Sonstige Aktiven		29 802 793.74		
		<u>968 003 344.14</u>		<u>968 003 344.14</u>

Barclays Bank International Limited, London  
Zürich Branch

Bilanz per 31. März 1981

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		4 673 254.—	Bankenkreditoren auf Sicht	5 222 752.—
Bankendebitoren auf Sicht		2 505 622.—	– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	5 211 922.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	2 057 716.—	153 543 492.—	Bankenkreditoren auf Zeit	168 073 852.—
Bankendebitoren auf Zeit			– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	95 349 780.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	45 298 075.—	32 655 334.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	96 180 570.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 438 406.—	Kreditoren auf Sicht	3 854 624.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 072 448.—	Kreditoren auf Zeit	55 129 381.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 298 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	25 213 467.—	Kassenobligationen	3 300 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		11 023 272.—	Sonstige Passiven	9 915 109.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			Dotationskapital	30 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	135 000.—	16 942 000.—		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		785 000.—		
Hypothekaranlagen		9 395 550.—		
Wertschriften		3 000 000.—		
Dauernde Beteiligungen		8 953 651.—		
Sonstige Aktiven		294 222.—		
Verlustsaldo vom Vorjahr		<u>275 495 718.—</u>		<u>275 495 718.—</u>
		Fr.		Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		47 355 791.—	Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	100 561 702.—

## Migros Bank, Zürich

Bilanz per 31. März 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Postcheck, Nationalbank		43 310 510.03	Bankenkreditoren auf Sicht	12 848 241.05
Bankendebitoren auf Sicht		19 030 353.74	Bankenkreditoren auf Zeit	53 971 731.65
Bankendebitoren auf Zeit		298 797 945.40	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 671 731.65
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	117 014 589.90	10 164 831.37	Kreditoren auf Sicht	145 241 727.65
Wechsel und Geldmarktpapiere		75 486 524.37	Kreditoren auf Zeit	108 539 002.89
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		179 582 797.35	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	48 336 763.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			Spareinlagen	827 206 019.05
– davon mit hypothekarischer Deckung	107 948 489.71	37 147 730.83	Depositengelder	505 515 918.70
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		19 289 129.80	Kassa-Obligationen	424 914 762.90
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			Sonstige Passiven	56 342 420.39
– davon mit hypothekarischer Deckung	10 175 262.15	28 681 417.05	Aktienkapital	110 000 000.—
Kontokorrent-Kredite an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 220 582 121.35	Ordentliche Reserven	30 500 000.—
Hypothekaranlagen		169 961 396.05	Ausserordentliche Reserven	16 000 000.—
Wertschriften		8 692 000.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	56 192.17
Dauernde Beteiligungen		14 201 500.—		
Bankgebäude		101 318 854.65		
Andere Liegenschaften		64 888 904.46		
Sonstige Aktiven		<u>2 291 136 016.45</u>		<u>2 291 136 016.45</u>

## Banque de l'Indochine et de Suez, Paris Succursales de Suisse

Bilan intermédiaire au 31 mars 1981  
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		12 651 307.43		24 435 420.99
1.2 Avoirs en banque à vue		28 648 934.24		
1.2.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	10 338 999.65		4 092 356.60	
1.3 Avoirs en banque à terme		303 814 575.15		
1.3.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	260 011 737.16		226 802 010.43	
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	287 071 459.85		293 785 001.43	
1.4 Effets de change et papiers monétaires		2 895 241.66		
1.4.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	107 053.15		960 814.34	
1.4.2 - dont rescriptions et bons du trésor	---		33 572 831.68	
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		44 441 468.04		
1.5.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	1 309 424.76			49 270 840.52
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		14 661 892.54		50 000 000.---
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	245 063.82			2 350 000.---
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		60 245 024.92		
1.7.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	3 369 664.---			
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		68 297 870.24		
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	16 895 106.29			
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		269 131.---		
1.10 Titres		9 254 051.70		
1.10.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	---			
1.11 Participations permanentes		804 692.06		
1.11.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	802 192.06			
1.12 Immeuble à l'usage de la banque		10 955 549.96		
1.13 Autres actifs		9 740 827.12		
		566 680 566.06		566 680 566.06
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.7 et 1.11)		Fr.		Fr.
Total des actifs		275 939 070.78		231 855 181.37
			Fr.	
			231 855 181.37	

### Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### EFTA-Ministerkonferenz

Die EFTA-Räte werden am 15. Mai in Genf auf Ministeriebene tagen. Da die Schweiz den Vorsitz der Räte für das erste Halbjahr inne hat, wird Bundesrat Fritz Honegger die Diskussionen leiten.

Die Frühjahrstagung der EFTA wird eine Standortbestimmung über die allgemeine Wirtschaftslage vornehmen und einen Meinungsaustausch über die verschiedenen Aspekte der internationalen wirtschaftspolitischen Beziehungen pflegen, zumal im Hinblick auf weitere internationale Wirtschaftsgespräche, wie die Ministerkonferenz der OECD und den «Wirtschaftsgipfel» der sieben grossen Industriestaaten in Ottawa.

Am 14. Mai wird Bundesrat Honegger die Tagung des Konsultativkomitees der EFTA präsidieren; an ihr nehmen auch die EFTA-Minister teil. Auf der Tagesordnung stehen zwei Themen: Strukturpassungen im Industriebereich sowie die künftige Rolle der EFTA.

#### Conférence des Ministres de l'AELE

Les Conseils de l'AELE siègeront au niveau ministériel le 15 mai 1981 à Genève. La Suisse assumant la présidence des Conseils durant le premier semestre de l'année, c'est le Conseiller fédéral Fritz Honegger qui en dirigera les débats.

Cette réunion de printemps permettra entre autres aux Ministres de faire le point sur la situation économique générale et de procéder à un échange de vues sur divers aspects des relations économiques et commerciales internationales, en prévision notamment des prochaines grandes rencontres dans ce domaine, telles que la réunion ministérielle de l'OCDE et le Sommet d'Ottawa.

La veille du 15 mai, le Conseiller fédéral Honegger aura présidé la seconde partie de la 44e réunion du Comité consultatif de l'AELE qui siégera en présence des Ministres. Cette séance sera consacrée à la discussion de deux thèmes: les adaptations structurelles dans l'industrie et le rôle futur de l'AELE.

#### Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

#### Konsolidierung polnischer Schulden

Akute Zahlungsbilanzschwierigkeiten veranlassten die Regierung der Volksrepublik Polen im Herbst 1980, an die Gläubigerländer mit dem Gesuch zur Umschuldung von Fälligkeiten der nächsten Jahre aus garantierten kommerziellen Krediten und aus staatlichen Darlehen zu gelangen.

Vertreter der 15 wichtigsten westlichen Gläubigerländer<sup>1)</sup> haben dieses Anliegen zusammen mit Vertretern der polnischen Regierung geprüft. Sie kamen am 27. April 1981 überein, gemeinsame Empfehlungen an ihre Regierungen für die Konsolidierung von garantierten kommerziellen Fälligkeiten des Jahres 1981 zu richten. Die Voraussetzungen und Modalitäten hierfür werden in einem Protokoll festgehalten.

Schweizerischerseits besteht die Bereitschaft, 90% der Fälligkeiten zwischen dem 1. Mai und dem 31. Dezember 1981, einschliesslich allenfalls bestehender Zahlungsrückstände, aus Lieferkrediten, die von der Exportrisikogarantie gedeckt wurden, zu konsolidieren. In die Operation einbezogen werden Kapital und Zinsen.

Die Bezahlung der gestundeten Beträge durch Polen erfolgt in 8 Semesterraten, die erste fällig am 1. Januar 1986. Die Verzinsung der konsolidierten Kredite erfolgt zu Marktbedingungen.

Die schweizerische Beteiligung an der Konsolidierung wird die Zahlungsbilanz Polens des Jahres 1981 um 85 Millionen Franken entlasten.

Der Bundesrat hat das Bundesamt für Aussenwirtschaft mit der Führung von Verhandlungen über den Abschluss einer entsprechenden bilateralen Vereinbarung beauftragt.

<sup>1)</sup> Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Frankreich, Finnland, Grossbritannien, Italien, Japan, Kanada, Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, Schweiz, Vereinigte Staaten

#### Die Wohnbautätigkeit 1980

Gemäss den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit sind in der Schweiz im Jahre 1980 insgesamt 40 876 Wohnungen erstellt worden; diese Zahl liegt um 3063 Einheiten oder um 8,1% über dem Vorjahresergebnis von 37 813 Wohnungen. Baubewilligt wurden 56 329 Wohnungen, was eine Zunahme von 4732 Einheiten oder 9,2% gegenüber 1979 bedeutet. Als im Bau befindlich wurden Ende 1980 insgesamt 46 288 Wohnungen gemeldet gegenüber 40 606 vor Jahresfrist. Zusätzliche Angaben über die Wohnbautätigkeit in der Schweiz werden im Maiheft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

#### Consolidation des dettes polonaises

Les graves difficultés rencontrées par la Pologne en matière de balance des paiements ont incité le gouvernement de ce pays à prier les pays créanciers de consolider les échéances des crédits commerciaux garantis et des prêts gouvernementaux concernant les prochaines années.

Les représentants des 15 principaux pays créanciers occidentaux<sup>1)</sup> ont examiné cette demande avec des représentants du gouvernement polonais, et ont établi d'un commun accord, le 27 avril 1981, à l'intention de leurs gouvernements respectifs, des recommandations communes visant la consolidation des échéances commerciales garanties de 1981. Les conditions et les modalités relatives à ces recommandations font l'objet d'un procès-verbal agréé.

La Suisse est disposée à consolider 90% des dettes arrivant à échéance entre le 1er mai et le 31 décembre 1981 - y compris les éventuels arriérés - issues de crédits de livraison couverts par la garantie contre les risques à l'exportation. L'opération s'applique au montant du principal et aux intérêts.

Le remboursement par la Pologne des sommes correspondantes sera effectué en 8 paiements semestriels, le premier étant fixé au 1er janvier 1986. Les taux et les conditions d'intérêt des créances nouvellement structurées seront fixés en fonction des conditions régnant sur le marché.

La part de l'opération que la Suisse doit assumer déchargera la balance des paiements de la Pologne de 85 millions de francs pour l'année 1981.

Le Conseil fédéral a chargé l'Office fédéral des affaires économiques extérieures de mener les négociations visant la conclusion d'un accord bilatéral correspondant.

<sup>1)</sup> Belgique, République fédérale d'Allemagne, Danemark, France, Finlande, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Canada, Pays-Bas, Norvège, Autriche, Suède, Suisse, Etats-Unis.

#### La construction de logements en 1980

Selon les relevés effectués par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 40 876 nouveaux logements au total ont été construits en Suisse en 1980, soit 3063 unités ou 8,1% de plus qu'en 1979 (37 813). Le nombre des logements dont la construction a été autorisée a atteint 56 329, d'où un accroissement de 4732 unités ou de 9,2% par rapport à 1979. Il y avait, à fin 1980, 46 288 logements en cours de construction, contre 40 606 une année auparavant. De plus amples informations sur la construction de logements en Suisse seront publiées dans le fascicule de mai de la revue «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

# BÄR HOLDING AG ZÜRICH

JB<sup>co</sup>B

## Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag, den 11. Juni 1981, 14.30 Uhr  
im Casino Zürichhorn, Bellerivestrasse 170, 8008 Zürich

### Traktanden

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1980/81 und der Bilanz per 31. März 1981
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Saldo vortrages
5. Kapitalerhöhung
  - a) Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals
  - b) Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Nennwertes der neuen Aktien
  - c) Änderung von Artikel 3 der Statuten
6. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat
  - b) Kontrollstelle
7. Diverses

Inhaberaktionäre können die Eintrittskarten gegen Hinterlage der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer andern Bank vom 11. Mai bis zum 9. Juni 1981, mittags, am Wertschriftenschalter der Bank Julius Bär & Co. AG beziehen.

Namenaktionäre, die am 11. Mai 1981 im Aktienregister eingetragen sind, können während dieser Zeit die Eintrittskarten mittels Bestellschein bei folgender Adresse anfordern:

Bär Holding AG  
Aktienregister  
Bahnhofstrasse 36  
8001 Zürich

In der Zeit vom 12. Mai bis zum 11. Juni 1981 werden keine Übertragungen von Namenaaktien im Aktienregister vorgenommen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Saldo vortrages und die Anträge zum Traktandum 5 liegen ab 21. Mai 1981 für die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zürich, den 8. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische Sodafabrik, in Zurzach

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. Mai 1981, 11.30 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft, Bärengasse 29, in Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle, Abnahme, beziehungsweise Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des auf Gewinn- und Verlustkonto verfügbaren Betrages.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen: Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Mai 1981 an im Büro der Gesellschaft in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zürich, den 11. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Tanutra AG, Basel

### Einladung zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 26. Mai 1981, 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Johannisvorstadt 6, Basel.

#### Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich über den Besitz der Aktien auszuweisen.

Basel, den 7. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Tankschiff Aktiengesellschaft (SOBACIT) Basel

### Einladung zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 26. Mai 1981, 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Johannisvorstadt 6, Basel.

#### Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich über den Besitz der Aktien auszuweisen.

Basel, den 7. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte in Liquidation, Zürich

Augustinergasse 21

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Mittwoch, 20. Mai 1981, 14.30 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 4. Stock), Bahnhofstrasse 45, Zürich, stattfindenden

### 71. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablegung der Liquidatoren über die Periode vom 1. Februar 1980 bis 20. Mai 1981.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz per 31. Januar 1981, sowie des Liquidations-Status per 20. Mai 1981 und Entlastung der Liquidatoren.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Saldos der Liquidationsrechnung.
5. Festsetzung der Entschädigung der Liquidatoren für die Periode vom 1. Februar 1980 bis 20. Mai 1981.
6. Feststellung der endgültigen Liquidation der Gesellschaft.
7. Diverses.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, der Liquidations-Status mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Saldos der Liquidationsrechnung liegen ab 11. Mai 1981 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinergasse 21, Zürich, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 13. Mai 1981 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich, bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbestätigung und die Eintrittskarte ausgehändigt werden.

Mit Valuta 30. September 1980 erfolgte eine erste Liquidationsausschüttung von:

Fr. 550.- brutto bzw. Fr. 392.50 netto pro Stammaktie gegen Einreichung von Coupon Nr. 26;

Fr. 270.- brutto bzw. Fr. 245.50 netto pro Prioritätsaktie «A» gegen Einreichung von Coupon Nr. 29.

Inhaber dieser und älterer Coupons und von Coupons der seinerzeitigen Obligationenanleihe sind freundlich eingeladen, diese einzureichen.

Zürich, den 4. Mai 1981

Die Liquidatoren

## Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft AG Olten

### Einladung zur 77. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. Juni 1981, 11.30 Uhr, im Bahnhofbuffet SBB, Bern.

#### Traktanden:

1. Vorlage von Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1980 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassungen:
  - 2.1 Genehmigung der Jahresrechnung 1980;
  - 2.2 Entlastung der Verwaltung;
  - 2.3 Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen:
  - 3.1 Verwaltungsrat;
  - 3.2 Kontrollstelle.

Olten, den 11. Mai 1981

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Robert Lang

## Inserate erschliessen den Markt

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfang Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über:

#### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-300, Schweizerisches Handelsambulat, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelzahlungscheines anzubringen.

## NEOLT

QUALITÄT · PREIS · DESIGN

### PLANKASTEN HÄNGESYSTEM ELITE

(Goldmedaille in Brüssel)



Ein komplettes System, welches Ihnen Zeit und Platz spart

Ideale Arbeitshöhe 103 cm  
Universal Lochabstand  
60 / 120 mm

#### Format Vermögen Preis

Ao	300 Pläne	Fr. 1 460.-
Ao	900 Pläne	Fr. 2 085.-
Ao	1200 Pläne	Fr. 2 640.-

Aarau (064) Glanzmann 22 75 62 · O. Mathis AG 22 63 83 · Arbon (071) Witzig AG 46 16 66 · Baden (056) D. Mathis 22 50 15 · Basel (061) Pro Büro 35 09 25 · Ruesch 22 95 26 · Bern (031) Asschmann 44 29 38 · Büro Krieger 26 10 26 · Mühler, AG 42 00 75 · Biel (032) Perronoud 23 16 16 · Freudenfeld (054) Witzig AG 7 18 22 · Gossau (071) P. Schärer 95 13 81 · Harterbuchhessen (063) W. Meyer 61 47 24 · Kindhausen (011) Form 740 27 69 · Langenthal (063) O. Nier 22 64 42 · Luzern (041) Lüscher AG 23 63 6 · Fako Versand 22 81 73 · Olten (062) D. Mathis AG 21 38 23 · R. Häusler 21 46 46 · Ostermündigen (031) Grag 51 83 93 · Rachenbach (033) Fritsch AG 76 14 41 · Schaffhausen (053) Witzig AG 54 54 54 · Sissach (061) Platt 98 35 55 · Solothurn (054) Büchermaschinen 22 45 33 · St. Gallen (071) Finzara 24 18 91 · Witzig AG 25 99 25 · Suhr (044) Fehrmann 31 38 38 · Sursee (042) S. Suter AG 21 32 52 · Vaduz (075) Büro Organisation 246 40 · Wädenswil (072) Witzig AG 22 25 22 · Wohlen (057) Kosmos 6 11 10 · Zolingen (062) D. Mathis AG 51 38 60 · Zürich (01) Peter Buntehnh. 242 92 22 · Witzig AG 833 30 10 · Büro Walker 62 77 10 · Büromob. Service 33 09 69 · Alois AG 28 03 56 · Lino Trade AG 44 70 11

NEOLTEC: Generalsvertretung NEOLT für die Schweiz - 1024 Eclépens - Tel. 021 35 93 85

## Schweizerische Eidgenossenschaft

# 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Eidgenössische Anleihe 1981-93 Juni von rund Fr. 250 000 000

**Emissionspreis:** Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt

**Laufzeit:** 12/8 Jahre

**Zeichnungsschluss:** 14. Mai 1981, mittags

**PROSPEKT**

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1979 und mit Ermächtigung des Bundesrates nimmt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur Rückzahlung der 7% Eidg. Anleihe 1974-81 von 190 000 000 Franken, fällig am 1. Juni 1981, sowie zur teilweisen Deckung des Kapitalbedarfs des Bundes und seiner Betriebe dient.

5% Anleihe 1981-93 im Betrag von rund Fr. 250 000 000

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugeteilt.

**ANLEIHEBEDINGUNGEN****A. Titel**

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 1. Juni 1981 zu 5% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 1. Juni versehen. Der erste Coupon wird am 1. Juni 1982 fällig.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 1. Juni 1993.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist wie folgt zurückzahlen:

am 1. Juni 1989 zu 101%  
am 1. Juni 1990 zu 100<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%  
am 1. Juni 1991 oder 1992 zu 100%

Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank, bei den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken, dem Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen und der Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers angehörenden Institute und Firmen eingelöst.

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Bei vorzeitiger Rückzahlung sind sie mit sämtlichen noch nicht fälligen Coupons einzureichen; der Betrag fehlender Coupons wird vom rückzahlbaren Kapital abgezogen. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

**B. Schuldbuchforderungen**

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

**EMISSIONSBEDINGUNGEN**

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 250 000 000 Franken bis zum 14. Mai 1981, mittags

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der **Emissionspreis** und der **definitive Anleihebetrag** werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
2. Zeichnungen werden bei den Mitgliedern der nachstehend genannten Bankengruppen sowie allen übrigen Banken und Sparkassen der Schweiz entgegengenommen.
3. Die Zuteilung der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag zu reduzieren.
5. Die **Liberierung** der zugeteilten Beträge hat am 1. Juni 1981 zu erfolgen.
6. Die **Lieferung** der Titel erfolgt so bald als möglich.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 4. Mai 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement  
Ritschard

**ZEICHNUNGSSTELLEN:****Emissionskonsortium Schweizerischer Banken**

Kantonalbank von Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

**Verband Schweizerischer Kantonalbanken**

Aargauische Kantonalbank  
Appenzell-Ausserrhod. Kantonalbank  
Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Banque Cantonale du Jura  
Banque Cantonale Neuchâteloise  
Basellandschaftliche Kantonalbank  
Basler Kantonalbank  
Freiburger Staatsbank  
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève  
Banque Hypothécaire du Canton de Genève  
Glarner Kantonalbank  
Graubündner Kantonalbank

Kantonalbank Schwyz  
Luzerner Kantonalbank  
Nidwaldner Kantonalbank  
Obwaldner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Solethurner Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank  
Urner Kantonalbank  
Waadtländer Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank

**Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen****Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers**

Valoren-Nr. 15539 Titel

Valoren-Nr. 15540 Schuldbuchforderungen

**Erläuterungen:**

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschein - nebst dem gewünschten Betrag - den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsscheine mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.

Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 20 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

Der **Emissionspreis** wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die **Zuteilung** erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 250 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata Zuteilung erfolgen.

## Confédération suisse

5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%Emprunt fédéral 1981-93 juin  
de fr. 250 000 000 environ**Prix d'émission:** Ce prix sera fixé ultérieurement sur la base  
des souscriptions reçues**Durée:** 12/8 ans**Fin de la période de souscription:** 14 mai 1981, à midi**PROSPECTUS**

Faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'arrêté fédéral du 20 juin 1979 et avec l'autorisation du Conseil fédéral, le Département fédéral des finances émet l'emprunt ci-dessous. L'emprunt sert à rembourser l'emprunt fédéral 7% 1974-81 de 190 000 000 de francs, échus le 1er juin 1981 ainsi qu'à la couverture partielle des besoins en capitaux de la Confédération et de ses entreprises.

**Emprunt fédéral 5% 1981-93 de fr. 250 000 000 environ**

L'émission de l'emprunt se fait sous la forme de titres et de créances inscrites. Si l'intéressé ne donne pas d'indication lors de la souscription, il reçoit des titres.

**MODALITÉ DE L'EMPRUNT****A. Titres**

Les obligations sont émises au porteur en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 5% l'an à partir du 1er juin 1981 et sont munies de coupons annuels au 1er juin. Le premier coupon viendra à échéance le 1er juin 1982.

Le remboursement de l'emprunt s'effectue au pair, sans dénonciation préalable, le 1er juin 1993.

La Confédération suisse se réserve le droit de rembourser l'emprunt aux conditions suivantes:

le 1er juin 1989 à 101%  
le 1er juin 1990 à 100%  
le 1er juin 1991 ou 1992 à 100%  
moyennant un préavis de trois mois.

Les coupons échus, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et aux caisses des établissements membres du Consortium d'émissions de Banques Suisses, de l'Union des Banques Cantonales Suisses, de l'Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Suisses et du Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique.

Les obligations ne portent plus intérêt dès leur jour d'échéance. En cas de remboursement préalable elles doivent être présentées munies de tous les coupons non encore échus. Le montant des coupons manquants sera déduit du capital remboursable. Les coupons se prescrivent par cinq ans et les obligations par dix ans après l'échéance.

Pendant toute la durée de l'emprunt, les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce, ainsi que dans un journal à Bâle, Genève et Zurich.

**B. Créances inscrites**

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Les créances inscrites sont cessibles, elles ne peuvent cependant pas être transformées en obligations.

**CONDITIONS D'ÉMISSION**

La Confédération suisse offre le montant de fr. 250 000 000 environ en souscription publique jusqu'au 14 mai 1981, à midi aux conditions suivantes:

1. Le **prix d'émission** et le **montant définitif de l'emprunt** seront fixés sur la base des offres de souscription reçues, conformément au commentaire ci-après.
2. Les souscriptions sont reçues par les établissements membres des groupements mentionnés ci-dessous et par toutes les autres banques et caisses d'épargne de Suisse.
3. L'attribution se fera immédiatement après la clôture de la souscription, conformément au commentaire susmentionné.
4. La Confédération suisse se réserve le droit de réduire le montant de l'emprunt.
5. La libération des montants attribués devra s'effectuer le 1er juin 1981.
6. Les titres seront délivrés dès que possible.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse, Berne) après libération du montant attribué. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription à l'Administration du livre de la dette.

Berne, le 4 mai 1981

Département fédéral des finances  
Ritschard**DOMICILES DE SOUSCRIPTION:****Consortium d'émissions de Banques Suisses**Banque Cantonale de Berne  
Union de Banques SuissesCrédit Suisse  
Banque Leu SA  
Groupement des Banquiers privés genevoisSociété de Banque Suisse  
Banque Populaire Suisse**Union des Banques Cantonales Suisses**Banque Cantonale d'Argovie  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-E.  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-I.  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Banque Cantonale du Jura  
Banque Cantonale Neuchâteloise  
Banque Cantonale de Bâle-Campagne  
Banque Cantonale de Bâle  
Banque de l'Etat de Fribourg  
Caisse d'Épargne de la République et Canton de Genève  
Banque Hypothécaire du Canton de Genève  
Banque Cantonale de Glaris  
Banque Cantonale des GrisonsBanque Cantonale de Schwyz  
Banque Cantonale Lucernoise  
Banque Cantonale de Nidwald  
Banque Cantonale d'Obwald  
Banque Cantonale de St-Gall  
Banque Cantonale de Schaffhouse  
Banque Cantonale de Soleure  
Banque Cantonale de Thurgovie  
Banque Cantonale d'Uri  
Banque Cantonale Valdoise  
Banque Cantonale du Valais  
Banque Cantonale de Zurich  
Banque Cantonale Zougloise**Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Suisses****Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique**

Valeur no 15539 Titres

Valeur no 15540 Créances inscrites

**Commentaire:**

Le présent emprunt est émis selon le système d'appel d'offres (enchères). Sur le bulletin de souscription, le souscripteur indique - en plus du montant désiré - le prix maximum (en pour-cent, avec un seul chiffre après la virgule) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs bulletins de souscription avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre encore prise en considération.

L'attribution sera effectuée dans l'ordre décroissant des prix offerts. On retiendra autant d'offres qu'il est nécessaire pour atteindre le montant de fr. 250 000 000 environ. Les attributions pourront être réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse encore prise en considération.



## Genossenschaft VEBO Solothurnische Eingliederungsstätte für Behinderte, Oensingen

Die

### 16. ordentliche Generalversammlung der Genossenschaft

findet am Montag, den 25. Mai 1981, 17 Uhr, im Wohlfahrtsgebäude der Firma Scintilla, in Zuchwil, statt.

Die statutarischen Unterlagen können ab 11. Mai 1981 auf dem Sekretariat der VEBO, Aarmatplatz, 4528 Zuchwil, eingesehen werden.

Genossenschaft VEBO  
Solothurnische Eingliederungsstätte für Behinderte  
H. Hauri

## Vetropack Holding SA, Saint-Prex

### Augmentation de capital 1981

Sur proposition du conseil d'administration, l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 avril 1981 de Vetropack Holding SA a décidé d'augmenter le capital-actions de fr. 10 000 000 à fr. 12 000 000 par l'émission de

**4000 actions nouvelles au porteur de fr. 500 nominal chacune**

créées jouissance 1er janvier 1981, munies des coupons no 9 et suivants. Elles seront, par ailleurs, assimilées à tous égards aux actions anciennes.

Les actions Vetropack Holding SA font l'objet d'un marché avant bourse régulier à Lausanne et Zurich.

Les banques soussignées offrent les actions nouvelles en souscription aux actionnaires actuels

du 11 au 22 mai 1981, à midi

aux conditions suivantes:

1. **Proportion de souscription:** 5 actions actuelles au porteur de fr. 500 nominal ou 25 actions nominatives de fr. 100 nominal donnent droit à 1 action nouvelle au porteur de fr. 500 nominal.
2. **Prix d'émission:** fr. 2000 net par action nouvelle au porteur. Le droit de timbre fédéral d'émission est à la charge de la société.
3. **Le droit de souscription s'exerce contre remise du coupon no 8 des actions au porteur et nominatives ainsi que du bulletin de souscription prévu à cet effet.**
4. **La libération des actions nouvelles devra être effectuée au 1er juin 1981.**
5. **La livraison des nouveaux titres aura lieu dès que possible.**
6. **Les banques soussignées serviront volontiers d'intermédiaires pour l'achat et la vente des droits de souscription.**

Le 8 mai 1981

Banque Cantonale Vaudoise  
Union de Banques Suisses

Credit Suisse  
Société de Banque Suisse

Números de valeur:  
actions au porteur 260 643  
actions nominatives 260 644

## Autopista Vasco-Aragonesa Concesionaria Española, SA Madrid, Espagne

### Emprunt à taux variable semestriel 1981-1988/91 de fr.s. 30 000 000

(Numéro de valeur: 464.584)

Les obligations porteront intérêt à 10<sup>11</sup>/100 p. a. durant la période du 6 mai au 6 novembre 1981 (coupon no 1 payable le 6 novembre 1981), soit un intérêt de fr.s. 53.44 par fraction de nominal fr.s. 1000.- de l'emprunt.

Le montant nominal total de l'emprunt ayant été fixé à fr.s. 30 000 000.-, les amortissements annuels prévus conformément à l'art. 3 des conditions des obligations s'élevaient à fr.s. 2 400 000.- de 1982 à 1985 et à fr.s. 1 200 000.- de 1986 à 1990.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## S.M.P. Servizio Metalli Preziosi SA Lugano

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

il 26 maggio 1981, alle ore 14, presso la sede sociale.

Ordine del giorno:

1. Approvazione verbale ultima assemblea.
2. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 1980 e del conto perdite e profitti per l'esercizio 1980.
3. Rapporto dell'ufficio di revisione.
4. Approvazione della relazione, del bilancio e del conto perdite e profitti 1980 e scarico al consiglio di amministrazione.
5. Nomine statutarie.
6. Misure di risanamento della società.
7. Eventuali.

Gli azionisti che intendono partecipare all'assemblea ordinaria dovranno legittimarsi mediante la presentazione dei certificati azionari.

Il consiglio di amministrazione



Zyma SA Nyon

## Paiement de dividende

La 81<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires du 6 mai 1981 a fixé le dividende pour l'exercice 1980 comme suit:

Par action: dividende et bonus	Fr. 26.-
Moins impôt anticipé 35%	Fr. 9.10
Net	Fr. 16.90

payable contre remise du coupon N° 10 dès le 7 mai 1981 auprès de la société, ainsi qu'aux sièges, agences et succursales de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Vaudoise.

Nyon, le 7 mai 1981

Le Conseil d'administration

**Wer nicht inseriert ...  
wird vergessen!**

# NEOLT

QUALITÉ · PRIX · DESIGN  
MEUBLE A PLANS ELITE  
Capacité de 300 à 4400 plans

dès Fr. 1460.-

Classement vertical.  
A2 - A1 - A0

EXPOSITION VENTE :

Aigle (025) S. Amliquet 26 22 35 - Gléne (032) Perrenoud 23 10 16 - Brigue (028) Bureau Service 23 62 33 - Bulle (029) Morel Bulle S.A. 27 1 84 - La Chaux-de-Fonds (039) Méneuret-Corrot 22 12 08 - Echallens (021) Paperchal 51 11 33 - Genève (022) Graphic Shop 43 72 10/Naville et Cie S.A. 43 56 00/Papeterie Moderne 28 21 51 - Gléne (022) Papeterie Savary 64 24 20 - Lausanne (021) Baumann-Jeanrenri S.A. 20 30 01/Naville et Cie S.A. 20 63 31 - Genève (021) Goulet S.A. 24 60 05 - Lugano (091) Colina 52 12 12/Samu S.A. 54 76 54 - Monthey (025) Galland 71 24 12 - Montreux (021) Kraemer S.A. 61 81 61 - Neuchâtel (038) Botomey 25 91 38/Mobéwell s.r.l. 24 59 61 - Porrentruy (056) Librairie Maitre 66 13 42 - Romont (037) Carrel Bureau Moderne S.A. 52 22 22 - La Sarraz (021) Papeterie de la Sarraz 87 71 37 - Sion (027) Pfeifferli 22 11 24 - Sierre (027) Bureau Service 55 17 74 - Yverdon (024) Papeterie Chapuis 21 20 91/Papeterie Schaefer 21 23 78

NEOLTEC: Agent général NEOLT pour la Suisse - 1027 Ecublens - Tél. 021/35 93 85

### Der Alleskönner!

SOCOS 100, Dialog-Tisch-Computer mit Bildschirm, Floppy-Disk und Drucker,

für Fakturierung, Buchhaltung, Lager- und Kundenkartei, ab Fr. 14 900.-

Rebuilt-Magnetknoten-Computer Nixdorf 820/15, ab Fr. 12 500.-

Software und Service durch Becom AG, 8048 Zürich  
Telefon 01 844 31 65

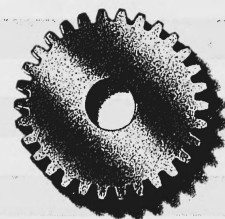
## juristische Texte übersetzen?

wir sind auf anspruchsvolle Übersetzungen in und aus allen Kultursprachen spezialisiert: neben juristischen auch auf technische, wissenschaftliche und kaufmännische Texte. Beglaubigungen!

Wenn's draufankommt:

The English Institute  
R.A. Langford  
Sitz 1930

Langford Übersetzungen  
Gessnerallee 40, am Hauptbahnhof  
Tel. 01 / 221 06 20, 8021 Zurich



## ZAHNRAD LEASING?

Leasing ist ein Finanzierungsinstrument, das sich Zahn um Zahn ins Finanzgetriebe Ihres Unternehmens einfügt. Fühlen Sie uns doch einmal auf den Zahn.



AUFINA LEASING + FACTORING AG

Tochterunternehmen  
der Schweizerischen Bankgesellschaft  
5200 Brugg, Badenerstr. 11  
Tel. 056 4144 64

Gründungsmitglied des Verbandes  
Schweizerischer Leasing-Gesellschaften

Création de marques  
et slogans  
par spécialiste  
diplômée ASP  
Tél. 037 - 63 31 31

Zu verkaufen

### Fabrikations- oder Lagerliegenschaft

total 2100 m<sup>2</sup> (35x60 m), überdeckte, gut isolierte Kuppelhallen, wovon die eine Hallenhälfte (18x60 m) voll vermietet ist (Land 5000 m<sup>2</sup>). Höhe der Hallen 8 m; könnte für Lagerzwecke in der Höhe noch unterteilt werden. Büro, Küche, Wäsche-, Heizungs- und Aufenthaltsräume eingebaut. Kranbahn 5 t. Eigener Gaseisanschluss, als Rampe sowie in die Hallen geführt für trockenen Auf- und Abfall. Lage: Neben Autobahnauf- und -abfahrt. Circa 20 km von Bern an der N1. Anschliessend an die Liegenschaft weitere Industrielandreserven von cirka 8000-10 000 m<sup>2</sup> vorhanden.

Offerten unter Chiffre D 22166  
an Publicitas, 3001 Bern.

**Verlangen Sie vom  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
die unentgeltliche  
Zusendung einer  
Probenummer  
der Monatsschrift  
«Die Volkswirtschaft»**